

В Сеуле прошел международный симпозиум зарубежных корейских журналистов.

стр. 5

<언어를 잘 소유하려면 그 나라에 가서 교제도 하고 하다 못해 얼마간이라도 살아야 합니다. 때문에 나는 힘이 자라는데까지 모국어를 배우기로 결심했습니다. 사정에 따라 제때에 배우지 못했으니 가능한대로 그 공간을 채워보려고 합니다...>

стр. 9

Новые лекарства от коронавируса: моноклональные антитела.

стр. 13

Республиканская корейская газета.

Издается с 1 марта 1923 г.

Выходит один раз в неделю.

www.koreans.kz

# КОРЕ ИАБДО 고쳐밀보



Газета награждена Орденом «Дружбы народов» 30 мая 1988 г.



43 (1790) 5 ноября 2021 года

## К-POP гала-концерт впервые прошел в Казахстане



стр. 3

## 한국형 스마트팜 시범온실 준공식 개최



стр. 7

## «Умная теплица» как наука производству



стр. 4

# КОНФЕРЕНЦИЯ FLC REUNION ВПЕРВЫЕ ПРОШЛА В КАЗАХСТАНЕ



Региональная конференция будущих лидеров (Future Leaders Conference) Reunion, ежегодно организуемая Фондом поддержки зарубежных корейцев, впервые прошла в Казахстане 30 октября. В мероприятии приняли участие двадцать четыре человека: в режиме офлайн – двадцать один человек, проживающий в основном в Алматы, и три человека в онлайн-формате из Нур-Султана, Талдыкоргана и США. Чуть более чем за четыре часа участники пообщались, обменялись опытом и обсудили различные вопросы.

стр. 5

## 2021 주알마티대한민국 총영사배 태권도 대회 열어

지난 28일 카자흐스탄 알마티에서 처음으로 총영사배 태권도 대회가 열렸다.

알마티총영사관과 카자흐스탄 태권도연맹이 함께 진행한 태권도 대회는 김흥수 총영사를 비롯해 카자흐스탄 태권도연맹 아르만 칠마노프 부회장 등 어린이부터 청년까지 200여 명이 참석해 품새와 겨루기 등을 통해 그동안 쌓아 온 실력을 뽐냈다.

김흥수 총영사는 인사말에서 “주알마티총영사배 태권도대회를 통해 카자흐스탄 국민들 사이 태권도에 대한 관심과 참여도가 더욱 확대되길 바랍니다. 또한, 이번 행사가 한 회에 그치지 않고 카자흐스탄 태권도연맹과 주알마티총영사관의 정기적 공동 행사로 이어지길 희망한다”고 전했다.

카자흐스탄 태권도 연맹은 1991년 공식 설립되어, 1993년 세계태권도연맹에 공식 가입한 뒤 카자흐스탄 현지 태권도 인기의 보급 및 확산에 기여했다. 현재, 카자흐스탄에는 20,000여명의 태권도 수련생이 있으며, 그 수는 계속 늘어나고 있는 것으로 파악된다.

카자흐스탄은 2007년 세계태권도선수권대회에서 3위를 차지했고, 2008년 북경올림픽에서 동메달을 획득하는 등 국제대회에서도 좋은 성적을 거뒀다.





# Осенняя волна Халлю накрыла Казахстан

Культурный центр Посольства Республики Корея в октябре провел различные мероприятия по продвижению Кореи и корейской культуры, «накрыв» казахстанцев, словно опавшими осенними листьями, волной Халлю.

В числе организованных центром в прошлом месяце мероприятий были празднование Дня корейского алфавита Хангыль, Фестиваль корейской культуры-2021, «Вечер корейской кухни», которые познакомили казахстанцев с различными аспектами корейской культуры, искусства, традиций, кухни.

## Вся ценность Хангыля

7 октября Культурный центр провел мастер-класс по корейской каллиграфии в честь 575-летия со дня создания корейского алфавита Хангыль. Мастер-класс был первым офлайн-мероприятием, проведенным в Корейском культурном центре с начала действия карантинных мер в условиях пандемии. Мастер-класс прошёл с соблюдением всех карантинных мер. Для участия в мероприятии необходимо было заранее направить онлайн-заявку.

В рамках мастер-класса участники познакомились с историей возникновения Хангыля, а также попрактиковались в написании корейских гласных и согласных букв и полных предложений. Также все желающие смогли попробовать свои способности в изготовлении различных поделок: открыток, держателей для мобильных телефонов, бумажных фонариков и пр. Затем рукотворные сувениры расписывались в стиле традиционной корейской каллиграфии.

– Мне было приятно посетить Корейский культурный центр спустя долгое время. Я рада, что смогла узнать о Дне создания корейского алфавита Хангыль и получила возможность сделать красивые сувениры своими руками. Это был очень занимательный мастер-класс, и я благодарна за то, что смогла соприкоснуться с корейской культурой, – поделилась своими впечатлениями участница мастер-класса Сания Баженеева.

## Фестиваль корейской культуры-2021

Фестиваль корейской культуры был организован в честь 30-летия независимости Рес-



спублики Казахстан, а также недавно прошедшего государственного визита в Республику Корея Президента Республики Казахстан Касым-Жомарта Токаева.

В рамках мероприятия были проведены концерты корейского традиционного искусства и K-POP-музыки, которые сопровождались различными выставками и прошли в концертном зале Nomad City Hall в Нур-Султане 8 и 9 октября и во Дворце Республики в Алматы 15 и 16 октября. Всю красоту традиционного корейского искусства представили артисты Государственного респу-

бликанского академического корейского театра. Специально приглашённые из Кореи K-POP-айдолы групп ICU и N.CUS порадовали зрителей современными вокальными и танцевальными номерами.

## Празднество корейской кухни

29 октября в отеле The St. Regis Astana прошло мероприятие «Вечер корейской кухни», где были представлены блюда королевского стола, которые готовились для монарших особ в период династии Чосон. Мероприятие было организовано по итогам завершения двухнедельного мастер-класса по

приготовлению разнообразных блюд корейской кухни, проведенного для шеф-поваров отеля специально приглашенным шеф-поваром из Республики Корея Хан Хёндоком.

Перед началом мероприятия для гостей была подготовлена фотозона, а также выставка, на которой демонстрировались традиционные корейские музыкальные инструменты, элементы традиционной свадебной одежды, сувениры и пр. В рамках вечера состоялась церемония совместного размешивания корейского блюда «пибимпаб», исполнение разных вариаций песни «Ариран» на домбре, а также викторина по корейской кухне.

– В октябре мы провели различные культурные мероприятия, чтобы вместе насладиться ими и привнести радость в жизнь людей в этот тяжелый период пандемии, – говорит директор Корейского культурного центра Ли Херан. – Мы и впредь планируем проводить еще более интересные и яркие мероприятия, поэтому просим вашего активного участия и надеемся на то, что интерес к Кореи и корейской культуре не будет угасать.

## Поставка Pfizer начнется со следующей недели

С 8 ноября начнется поставка вакцины Pfizer в Казахстан, заявил первый вице-министр здравоохранения РК Марат Шоранов.

– Ожидается поставка вакцин Pfizer в период с 8 по 14 ноября текущего года. Объемы поставки, согласно договорным обязательствам, которые были озвучены ранее, порядка четырех миллионов вакцин на два миллиона человек, – сообщил вице-министр в кулуарах правительства.

По его словам, обучение медицинских работников уже проведено. В каждый регион будет распределено количество вакцин в зависимости от численности населения.

Напомним, главный государственный санитар РК утвердил рекомендации по вакцинации казахстанцев препаратом Pfizer.

Согласно документу, вакцину против коронавируса «Комирнати» от Pfizer получают подростки в возрасте 12 лет и старше; беременные женщины – с 16-й по 37-ю неделю беременности; женщины в период лактации – после окончания послеродового периода (через 42 дня).

Перед вакцинацией обследование на наличие КВИ и антител к коронавирусу не проводится.



## За 30 дней казахстанцы смогут получить паспорт в Республике Корея



Граждане Казахстана смогут получить паспорт в Республике Корея, Узбекистане и Японии за 30 дней.

«Государственная услуга стала доступна для граждан Казахстана, находящихся на территории Республики Корея, Республики Узбекистан и Японии с октября 2021 года. Данный пилотный проект МИД и МВД РК реализуется в рамках оптимизации процесса оказания услуги по приему документов и препровождения их на изготовление паспортов гражданам Республики Казахстан, находящимся за границей», – сообщили в пресс-службе Министерства иностранных дел Республики Казахстан.

Напомним, что пилотный проект, который позволил сократить срок оказания государственной услуги с 80 до 30 дней, успешно реализуется в загранучреждениях Казахстана в России, Германии и США.

Как сообщили в пресс-службе ведомства, государственные органы Казахстана продолжают совместную работу по расширению географии стран, где будут созданы условия по сокращению сроков оформления паспортов казахстанским гражданам за рубежом.

Ранее сообщалось, что в Казахстане изменились правила получения разрешения на временное и постоянное место жительства для иностранных граждан.



# К-POP гала-концерт впервые прошел в Казахстане

27 октября в Алматы в здании Государственного республиканского академического корейского театра прошёл К-POP гала-концерт, организованный Генеральным консульством Республики Корея. На сцене выступали казахстанские исполнители, победители регионального отборочного тура K-POP World Festival, проведённого консульством в июле этого года, а также гости из Кореи. Вход был свободный и зал театра, к сожалению, не смог вместить всех желающих, так как еще нужно было соблюдать карантинные ограничения. Некоторые, не найдя себе свободного места, просто стояли вдоль стены.

Юлия НАМ

Режиссёром-постановщиком гала-концерта выступил молодой артист Корейского театра, педагог-хореограф студии корейского искусства «Намсон» Леонид Сон, который также принимал участие и в выступлении с мужским составом танцевальной студии Plus Limit.

Концерт открыли артисты Государственного республиканского академического корейского театра яркой музыкально-хореографической композицией «Хард драм», состоящей из синтеза современной музыки и традиционных корейских ритмов.

Продолжили мероприятие множеством зажигательных номеров финалисты K-POP World Festival. Разогрели публику лауреаты четвёртого места Chainsteam композициями Blackpink – Pretty savage и Purple Kiss – ponzona. Группа M-way из солнечного Шымкента, занявшая третье место на фестивале, добавила жара кавером на песню BTS Black Swan и песню популярной группы TWICE. Энергичная группа DG Team, приехавшая из столицы и также занявшая третье место на фестивале, зажгла аудиторию такими песнями, как Fire – BTS и Deja vu – Ateez.

Внимание зрителей к сцене

приковывало выступление Ксени Югай, занявшей почётное второе место. Она станцевала под трек зажигательных ITZY и Dynamite группы BTS. А выступления танцевального коллектива K5, девиз которого – «Жизнь коротка, но слава вечна», занявшего первое место в фестивале, взорвало зал бурными аплодисментами.

Мероприятие украсило выступление почётной гостьи из Южной Кореи, девушки, которая не понаслышке знает, что такое K-POP, бывшей трейни продюсерской компании, участницы популярной корейской телевизионной передачи, а ныне соло артистки – Ukki. А специально подготовленный номер Леонида Сона совместно с танцевальной студией PlusLimit с кавером на песню Not the end группы Highlight был встречен овациями.

Концерт подарил массу ярких положительных эмоций и заряд бодрости. По окончании мероприятия всем участникам и зрителям подарили символические подарки от генерального консульства Республики Корея.

Несколько слов о состоявшемся гала-концерте сказал генеральный консул Республики Корея господин Ким Хынг Су:

– Многие уже соскучились по таким развлекательным мероприятиям, поэтому когда ситуация с коронавирусом не



много улучшилась, мы решили организовать небольшой концерт с соблюдением всех противоэпидемических мер. Вечер прошёл успешно, в Казахстане очень любят K-POP, многие даже не смогли попасть в зал, поэтому в следующем году, если позволит эпидемиологическая ситуация, планируем провести более масштабное мероприятие, чтобы его смогли посетить все желающие. Приятно видеть, что многие молодые люди, даже не зная языка, душой с выступающими, они могут танцевать под эту музыку и быть на одной волне. Рад, что концерт прошёл именно в стенах Корейского театра, ведь это уникальный очаг культуры, который объединяет корейскую традиционную и современную культуру.

Своими впечатлениями о прошедшем мероприятии также поделился режиссёр-постановщик концерта, имеющий профессиональное хореографическое образование и являющийся членом жюри в отборочном туре K-POP World Festival, Леонид Сон.

– Сам впервые в стиле K-POP начал танцевать более десяти лет назад, когда заинте-

ресовался им после просмотра клипа на телеканале «Muz Zone». Первый раз участвовал в Халлю-фестивале, организованном Культурным корейским центром, но тогда не выиграл ничего. Однако принимая участие в последующих конкурсах и фестивалях, всегда занимал призовые места. Хотел бы отметить, что с каждым днём уровень K-POP в Казахстане растёт, и сегодня это был высший уровень, который я когда-либо видел. Все номера были по-своему интересны, каждый со своим индивидуальным шармом.

Педагог-хореограф студии танца Vi Harpu, увлекающийся этим искусством уже более двадцати двух лет, основатель группы K5 Никита Поликарпов рассказал об особенностях своего коллектива, благодаря которым, возможно, K5 заняла Гран-при фестиваля.

– Нашей команде четыре года. Мы делаем акцент не на костюмах и яркой внешности, а на хореографии. Не копируем, а берём корейскую музыку и ставим свою авторскую хореографию, конечно, часто используем движения,

которые всеми узнаваемы, но в основном стараемся добавлять больше индивидуальности. В K-POP ищем что-то необычное, не берём тренды: Blackpink, BTS. В этот раз под трек BTS танцевали лишь потому, что это было в правилах участия, но даже в эту постановку мы добавили свой почерк. Выбираем относительно малоизвестные треки, мелодии которых могут зацепить зрителя. Хотелось бы отметить, что в последнее время много молодых людей, а конкретнее юношей, из других танцевальных стилей уходят в K-POP и здесь находят себя.

Напоминаем, что K-POP World Festival ежегодно проводится Генеральным консульством Республики Корея в Алматы. В этом году из-за пандемии коронавируса конкурсанты отбирались в режиме онлайн. В фестивале приняли участие более пятидесяти участников из разных регионов Казахстана. Победители отправятся в Республику Корея для участия в гранд-финале, куда съедутся финалисты из других стран и сразятся там за почётное первое место.

## «Цветок корейской культуры» в Нур-Султане

С 5 ноября по 24 декабря 2021 года Культурный центр Посольства Республики Корея проводит выставку произведений корейской народной живописи «Минхва», которая раскроет и покажет зрителям душевные эмоции и образ мышления корейского народа.

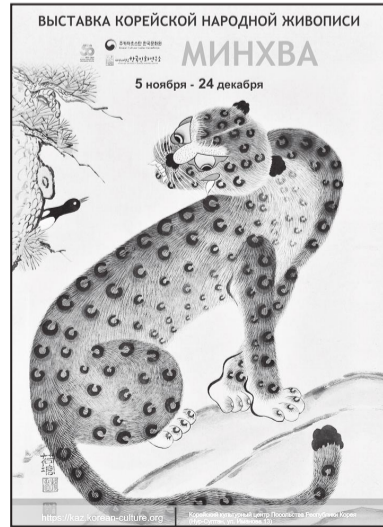
При содействии корейского исследовательского центра «Минхва» университета Кемён на данной выставке будут представлены картины 19 художников корейской народной живописи минхва, демонстрирующие корейскую народную мудрость и чувство юмора. Выставка корейского народного изобразительного искусства «Минхва» проводится в Казахстане уже второй раз – впервые с этим видом искусства казахстанцы познакомились в 2018 г. Произведения, которые будут представлены на предстоящей выставке,

продемонстрируют образ жизни и философию корейского народа, а также красоту Кореи.

Минхва – это корейская народная живопись, которая иллюстрирует обычаи и традиции корейского народа. Она имела широкое практическое применение, например, картинами минхва украшали жилые помещения. Минхва была популярна среди простых людей в поздний период эпохи Чосон. Поскольку минхва создавалась на основе образа жизни, традиций и обычаев простых людей, изысканности и элегантности

изображений в ней меньше, чем у существующих традиционных картин. Отличительными сторонами данного направления живописи можно считать использование простых форм, смелое и нетрадиционное выражение, а также яркие цветовые композиции, что придает ему особую привлекательность.

Так, молитвы предков о благополучии изображались в рисунке сороки и тигра «Качива хорани»; пожелания долголетия и удачи «Ильвольхвачодо» отображались с помощью рисунков цветов, птиц и насекомых и т.д.;



Выставка будет проведена со строгим соблюдением всех карантинных мер.

– Мы очень рады представить корейское традиционное искусство в Республике Казахстан. Мы надеемся, что с помощью этой выставки казахстанцы смогут узнать о художественной и культурной ценности народного искусства минхва, называемого также «цветком корейской культуры», и понять красоту корейских традиций. Также надеемся, что благодаря данной выставке культурный обмен между нашими странами будет расти и укрепляться, – отметила директор корейского исследовательского центра «Минхва» университета «Кемён» (Республика Корея) г-жа Квон Чжонсун.

надписи с пожеланием долголетия и большого счастья изображались на «Пэксубэкпокдо»; изображения предметов быта и книг «Чэккадо» являлись символами просвещения и любви к учению.



# «Умная теплица» как наука производству

В конце прошлой недели Казахский национальный аграрный исследовательский университет праздновал большое событие, которое стало важным не только для науки и для постижения знаний студентами вуза, но и для всего Казахстана. На базе учебного опытного хозяйства «Агроуниверситет» состоялось торжественное открытие уникального объекта – инновационной «Умной теплицы». Событие, о котором так мечтало научное сообщество университета, состоялось!

Тамара ТИН

Представительство было очень высоким как со стороны Южной Кореи, подарившей «Умную теплицу» молодым ученым, так и со стороны Казахстана, плотно сотрудничавшего со Страной утренней свежести по части развития сельского хозяйства и привлечения новых технологий в отрасль. На церемонии открытия присутствовали и выступили министр сельского хозяйства РК Ербол Карашукеев, директор департамента политики сельского хозяйства Министерства продовольствия, сельского, лесного и рыбного хозяйства Республики Корея Ким Джон Ку, генеральный консул Республики Корея Ким Хынг Су, председатель правления НАО «НАНОЦ» Гульмира Исаева, вице-президент Фонда коммерциализации и внедрения агротехнологий Республики Корея Ким Бен Ун, директор компании «КОТРА» Ли Джун Хун, председатель правления ТОО «КазНИИ плодовоовощеводства» академик НАН РК Темиржан Айтбаев, исполняющий обязанности руководителя управления сельского хозяйства Алматинской области Кулумжан Омаров, заместитель акима Талгарского района Ермек Толкынов и ученые-аграрники КазНАИУ.

Выступив в качестве модератора мероприятия, ректор КазНАИУ академик Тлектес Есполов рассказал присутствующим о различных аспектах работы своего вуза, о достижениях в области научных исследований. Также он поднял вопросы, возникшие в процессе усовершенствования аграрной науки и образования, рассказал о проблемах, связанных с интеграцией науки и производства.

– Мы благодарны нашим партнерам из Министерства продовольствия сельского, лесного и рыбного хозяйства Южной Кореи, руководителям Фонда коммерциализации и внедрения сельскохозяйственных технологий за поддержку и вклад в развитие АПК Казахстана, – сказал он в своем выступлении.

Министр сельского хозяйства РК Ербол Карашукеев вспомнил о предшествующих мероприятиях и конференциях, которые проходили как в университете, так и на уровне министерства, напрямую заинтересованного в развитии науки в отрасли. Решение о строительстве инновационной теплицы было принято на Казахстанско-Южнокорейском бизнес-форуме, который прошел в апреле 2019 года в Нур-Султане. Тогда на уровне глав государств двух стран и была достигнута договоренность о развитии сотрудничества в области внедрения новых технологий в сельское хозяйство Казахстана.

24 апреля 2020 года между Фондом коммерциализации и внедрения сельскохозяйственных технологий Республики Корея и НАО «Казахский национальный аграрный исследовательский университет» было заключено соглашение



о создании и дальнейшей эксплуатации корейской «Умной теплицы» на базе учебного опытного хозяйства «Агроуниверситет» КазНАИУ. Цель проекта: демонстрация, внедрение и дальнейшее распространение «умных» инновационных технологий по выращиванию овощных культур в закрытом грунте, применяемых в Республике Корея.

В результате, в соответствии с соглашением, стороны успешно завершили строительство «Умной теплицы»,



оснащенной новейшими технологическими разработками.

Настало время дать слово науке. Выступающие выразили уверенность в том, что в открытой исследованиям теплице целая плеяда молодых ученых-аграриев поможет дать новый импульс развитию сельского хозяйства Казахстана.

Полигон кузницы кадров вполне объемный и достаточный. Общая площадь теплицы – 1 га, производственная мощность рассчитана на 400-450 тонн овощей и ягод в год. Помимо самых востребованных на рынке овощей также будет выращиваться, например, земляника и другие ягоды, которые дают хорошие урожаи в теплицах. Это – с одной стороны. С другой – эксплуатация инновационной теплицы в учебно-опытном

хозяйстве позволит студентам, магистрантам и докторантам КазНАИУ освоить на практике технологию выращивания овощных культур, проводить различные семинары, тренинги для сельских предпринимателей по smart-технологиям тепличного хозяйства. Но а в будущем специалисты такого уровня понесут свои наработки и опыт в сельское хозяйство страны, вооружив знаниями тех, кто все еще по-старинке растит сельскохозяйственную продукцию.

Девизом аграриев стал давно забытый клич прогрессивных ученых: «Науку в производство! Знания – на благо родной страны!» И это не пустые надежды. В теплице ученые-аграрники теперь смогут осуществлять научные исследования по агротехническим, организационно-хозяйственным и защитным мероприятиям, а также проводить мониторинг фенологических фаз различных сортов овощных культур. Инновационная теплица создана в рамках реализации Программы развития исследовательского университета.

– Уверен, что ввод в строй «умной теплицы» позволит повысить благоприятный инвестиционный климат в стране и станет объектом применения новых решений в развитии АПК Казахстана, – отметил в своем выступлении ректор университета Тлектес Есполов. – Сегодня для импортозамещения и обеспечения населения свежими овощами и ягодами круглый год нужны инновационные технологии и специалисты нового поколения. Однако работа на этом не завершается. Мы планируем, и с коллегами из Кореи много говорили об этом, обсуждая дальнейшее сотрудничество, создать плодовоощной кластер с привлечением корейских инвесторов, в котором будет создана вся необходимая инфраструктура: овощехранилище, цех по переработке продукции, другие необходимые логистические объекты.

В рамках торжественного мероприятия состоялась презентация строительства демонстрационной теплицы, демонстрационный тур по комплексу. Сторонами было согласовано подписание Протокола открытия «Умной теплицы» между МПСЛРХ Республики Корея и МСХ Республики Казахстан. Сразу после открытия министр сельского хозяйства РК Ербол

Карашукеев в ситуационном центре КазНАИУ встретился с профессорско-преподавательским составом и молодыми учеными-аграрниками университета, ознакомился с деятельностью Института Вагенинген (Королевство Нидерланды), лаборатории микроканального размножения растений, агротехнического и водного хабов, Казахстанско-Белорусского агроинженерного, Казахско-Японского центров и Центра пищевых технологий, референтной лаборатории молока и молочной продукции, а также постоянно действующей выставки достижений аграрной науки, в том числе в рамках интеграции с НИИ НАО «НАНОЦ».

– Следует отметить, что в составе агрохаба действуют 7 НИИ, 8 инновационных центров, 49 исследовательских лабораторий, аккредитованных международными агентствами, открытых для коллективного пользования ученых вузов, НИИ и агроформирований. Кроме того, в КазНАИУ на постоянной основе действуют 18 международных исследовательских центров, созданных в рамках реальных научных проектов. Высшая школа фермеров, консорциум «АгроДаму» с колл-центром, демонстрационные площадки в Агротехнопарке, ситуационный центр для оказания консалтинговых услуг сельским предпринимателям и другие, – привел данные в качестве справки пресс-секретарь университета Каймунар Табиев.

В завершение визита министр сельского хозяйства РК Ербол Карашукеев высоко оценил новую научно-образовательную, поисково-внедренческую деятельность КазНАИУ, заверил во всемерной поддержке дальнейшего развития ведущего аграрного университета страны и пожелал ему успехов.



# Конференция FLC Reunion впервые прошла в Казахстане

Юлия НАМ

Начало на стр. 1

Всемирная конференция будущих лидеров впервые состоялась в Корее в 1998 году, – это ежегодное мероприятие с приглашением для участия молодых успешных лидеров из пятидесяти двух стран мира. Она играет важную роль в создании нетворкинга, повышения личной компетенции участников и в продвижении различных стипендиальных программ. Многие участники данной программы – выходцы из Казахстана, однако здесь конференция проводится впервые. Все присутствовавшие на данном мероприятии являлись участниками различных программ Фонда зарубежных корейцев – это казахстанские корейцы, работающие в самых разных сферах, а также стипендиаты разных лет. Чуть меньше половины из находящихся в зале ранее уже участвовали в FLC, а некоторые из них даже не один раз.

Значимость мероприятия, как для казахстанских корейцев, так и для соплеменников из Республики Корея, подчеркивало активное участие в нём генерального консула Республики Корея Ким Хынг Су и президента Ассоциации корейцев Казахстана Сергея Огая.

Открылась конференция поздравительным видеобращением президента Фонда зарубежных корейцев Ким Сон Гона, который подчеркнул важность мероприятия и отметил, что казахстанская молодёжь проявляет себя активно в самых разных сферах и имеет хороший потенциал.

Вниманию зрителей был предложен видеоролик о прошедшей Всемирной конференции будущих лидеров-2021, которая в связи с пандемией коронавируса в этом году проводилась в совмещённом формате: онлайн и офлайн.

Представитель Фонда зарубежных корейцев в Казахстане консул Джо Джи Хён отметила,



что планируется сделать конференцию Reunion в Казахстане регулярной. Данное мероприятие сможет объединять участников со всего СНГ. Также есть намерение создать свою организацию FLC в Казахстане.

Президент АКК Сергей Огай поделился своим опытом участия во всемирной конференции Reunion FLC в 2001 году:

– Участие в конференции было для меня очень полезным. Благодаря FLC я осознал, что ничего невозможного нет. Ещё в то время у меня появилась

мечта провести конференцию FLC в Казахстане. Эта площадка, которая позволяет выйти за границы нашей страны и даже Центральной Азии и найти новых друзей. Я поддерживаю идею создания организации FLC в Казахстане.

В состоявшейся дискуссии были задействованы все: опытные участники делились своим багажом знаний, а молодые задавали много волнующих их вопросов. Беседа была интересна всем, и время пролетело незаметно.

Джо Джи Хён рассказала о многочисленных программах Фонда зарубежных корейцев и поделилась своим впечатлением о прошедшем мероприятии:

– Главная цель мероприятия – networking между участниками, и я считаю, что она достигнута. Очень рада, что многие поддержали идею создания FLC в Казахстане.

В завершение организаторы подарили всем участникам памятные сувениры и расстались с пожеланиями дальнейшего активного взаимодействия.

## В Сеуле прошел международный симпозиум зарубежных корейских журналистов

С 27 по 3 октября в международном конференц-зале при Seoul Global Center, расположенном в столице Южной Кореи, прошел Международный симпозиум редакторов корейских СМИ – 2021. В мероприятии, организованном Ассоциацией зарубежных корейских редакторов СМИ при поддержке Корейского фонда прессы, Корейской ассоциации журналистов, агентства «Йонхван», Клуба корейских журналистов приняли участие более 70 корейских журналистов, проживающих в 20 странах мира, включая США, Германию, Россию, Казахстан, Японию, Новую Зеландию и Южную Африку. В этом году форум прошел в смешанном формате – офлайн и онлайн.



В своей вступительной речи председатель Ассоциации зарубежных корейских редакторов СМИ и президент Клуба корейских журналистов Пак Ги Бёнг отметил, что для организации нынешнего симпозиума, направленного на развитие самобытности корейских диаспор по всему миру, была проведена масштабная подготовительная работа с исследованием различных актуальных проблем, существующих в общинах зарубежных соплеменников.

Президент Ассоциации зарубежных корейских редакторов СМИ Канг Нам Джунг, прибывший из США, в своей поздравительной речи отметил значимую роль зарубежных корейских журналистов, а также представителей зарубежных корейских общин в целом в

формировании положительного имиджа корейской культуры и языка по всему миру.

– На сегодняшний день в ряде штатов Америки, включая Калифорнию, Нью-Йорк, Мэриленд и Виргинию, учреждены официальные Дни корейской письменности Хангыль. Это первый случай в истории США, когда власти страны выделили в календаре памятные даты в честь языка конкретных меньшинств, проживающих в ней. Огромную роль в достижении столь значимых результатов сыграли усилия представителей СМИ корейских диаспор, – сказал он.

Так, данный симпозиум, который был проведен по теме «Политические права зарубежных соплеменников и роль средств массовой информации

в развитии корейских общин за рубежом», состоял из шести основных сессий, в рамках которых затрагивались самые актуальные темы, такие как «Зарубежные корейцы и сеть общения корейского народа», «Освещение положения мультикультурной политики», «Корейские и зарубежные СМИ с точки зрения закона о СМИ», «Направление культурного развития феномена Халлю и роль журналистов», «Роли и задачи системы национального общественного вещания в отчетах о выборах», «Политика администрации Байдена в отношении Корейского полуострова и роль СМИ корейской диаспоры в США» и т.д.

Также в ходе одной из сессий директор газеты «Кангвон ильбо» и президент Корейской региональной газетной ассоциации Ким Джунг Сок отметил о необходимости усиления коммуникаций между региональными СМИ Кореи и зарубежных корейцев.

– Мы считаем, что на сегодняшний день у представителей корейских региональных СМИ и журналистов зарубежных корейских общин довольно много точек соприкосновения для плодотворного сотрудни-

чества. К слову, мы бы могли работать на основе постоянного партнерства, оказывая взаимное содействие в редакционно-издательских процессах. Наша ассоциация всегда готова развивать партнерские связи с представителями зарубежных корейских СМИ, – заявил президент Корейской региональной газетной ассоциации.

Также в рамках данного симпозиума была проведена сессия, посвященная генералу Хон Бом До. Главный редактор южнокорейской газеты в Казахстане «Ханин ильбо» Ким Санг Ук выступил с презентацией по теме «История репатриации останков генерала Хон Бом До и восприятие этнических корейцев СНГ к вопросам объединения Кореи». Хванг Вон Соп, вице-президент Мемориального фонда Хон Бом До, провел дискуссию на тему «Недоразумения и правда о генерале Хон Бом До».

Напомним, что Ассоциация зарубежных корейских редакторов СМИ проводит данный международный симпозиум с 2016 года. В форуме, проводимом дважды в год, принимают участие представители корейских СМИ из 60 стран мира, в том числе журналисты из Казахстана, Узбекистана и России.



# Публичная дипломатия в отношениях с Северной Кореей: утопия или нереализованная возможность?

*С крахом Советского Союза и распадом Восточного блока завершилась глобальная холодная война, исчезло противостояние двух лагерей с разным общественно-политическим строем, борьба между идеями коммунизма и демократии. Мир пришел к пониманию, что третья мировая война будет означать гибель всего человечества, что на смену решения конфликтных ситуаций военными методами пришли переговоры и достижение договоренностей. Язык дипломатии сменил в XXI веке язык пушек, однако порой официальные переговоры не приносят результатов, так как стороны занимают жесткие позиции и не могут достичь консенсуса. В таких случаях зачастую на помощь приходит так называемая народная, или публичная, дипломатия. В последнее время все чаще и громче раздаются голоса о необходимости активизации этой неформальной неправительственной дипломатии. Однако четкого и ясного понимания того, как сделать ее эффективной, пока, на мой взгляд, нет.*

Есть разные мнения относительно ее цели и функций. Одни понимают публичную дипломатию как автономную, независимую от правительства деятельность общественных организаций, гражданских движений или отдельных личностей по налаживанию международных отношений. Другие уверяют, что публичная дипломатия может и должна играть только вспомогательную роль в официальных, межправительственных отношениях. Одним словом, дискурс о публичной дипломатии расширяется и углубляется с каждым годом.

Однако, на мой взгляд, еще остаются пробелы в исследовании актуальности и действенности публичной дипломатии, и одна из них касается вопроса о том, как ее строить и осуществлять со странами авторитарного или диктаторского режима.

Ответ может быть априорен и краток – это утопия. То есть говорить о каком-либо реальном участии народа или публичных личностей в странах диктатуры в политической жизни страны и тем более в ее отношениях с внешним миром не приходится. Так ли это на самом деле?

Думаю, возможен другой подход в использования инструментов неформальной, неофициальной, публичной дипломатии в отношениях со странами с авторитарным режимом. Мы имеем тому ряд примеров, однако они не получили должной оценки, речь идет об акциях отдельных граждан Южной Кореи с целью способствовать улучшению межкорейских отношений и заключению мира на Корейском полуострове.

Имя Лим Су Гён облетело весь мир, эта южнокорейская студентка, несмотря на строгие

запреты своей страны, приняла участие в Международном молодежном фестивале в столице Северной Кореи. После фестиваля она возглавила международный марш «За мир и объединение Кореи», в котором приняли участие около 400 делегатов из 30 стран мира. Участники марша отправились в путь 20 июля 1989 года от горы Пэктусан и дошли до ДМЗ. Лим Су Гён и сопровождавший ее пастор Мун Гю Хён, перешедшие границу, были арестованы на южной стороне и осуждены за нарушение закона о государственной безопасности. Студентка Лим получила 10 лет тюрьмы, а пастор Мун Гю Хён – восемь. Позже они были освобождены, воспользовались приобретенной известностью и обеспечили себе карьеру.

Еще один южнокорейский пастор-диссидент Мун Ик Хван побывал в 1989 году в Пхеньяне и встретился с Ким Ир Сенем. По возвращении в свою страну он был арестован



Прием делегации АКК в Пхеньяне. 24 мая 2006 г.

и приговорен к 10-летнему тюремному заключению. Через год приговор ему смягчили, а через три года после ареста он также был освобожден по амнистии.

В марте 2012 года 68-летний южнокореец Но Су Хи, активист одного из многочисленных НПО по объединению Кореи, прибыл через Китай в Пхеньян. С ним встретился



Участники Международного форума по мирному объединению из Северной и Южной Кореи. КазНУ им. аль-Фараби. 18 мая, 2018 г.

председатель президиума Верховного народного собрания Ким Ён Нам. Затем на центральной площади Пхеньяна состоялся многотысячный митинг в его поддержку. По возвращении он был арестован и Пхеньян как обычно выступил с требованием немедленно освободить его. Несанкционированные визиты в Северную Корею совершили также южнокорейские пасторы Хан Сан Рель и гражданский Хан Чхун Мок. Оба они были арестованы и осуждены южнокорейским судом.

В южнокорейских СМИ время от времени сообщается о нарушителях закона, о несанкционированных визитах в Северную Корею. Как правило речь идет о протестантских пасторах-миссионерах, готовых обрести ореол мученика за веру. Таких визитеров наказывают не только на Юге, но и на Севере, обвиняя их в подрывной деятельности или шпионаже.

Немногим из южных ко-

рейцев удалось получить «добро» в Сеуле и в Пхеньяне на легальные визиты в Северную Корею. Таких людей единицы и среди них две неординарные личности, вошедшие своими делами в историю не только своей страны, но и всего мира. Речь идет о Мун Сон Мёне и Чон Чжу Ене. Первый известен как религиозный деятель, основатель и глава нового

религиозного движения «Церковь объединения». А второй – отец-основатель чхэболя (суперконцерн) Hyundai, ставшего наряду с Samsung, Lucky Goldstar (LG) и Daewoo одним из четырех главных локомотивов стремительно растущей южнокорейской экономики 1970-80-х годов.

В рубрике «Объединение Кореи неизбежно» публиковались очерки, в которых рассказывалось об инициативах Ассоциаций корейцев в странах СНГ, известных и влиятельных ученых-востоковедов, молодежных организаций, направленных на символическое улучшение отношений между Северной и Южной Кореей.

Можно упомянуть совместное выступление артистов из Пхеньяна и Сеула на сцене Корейского театра в Алматы, художественные выставки в Москве и Ташкенте, конференции по мирному объединению с совместным участием ученых и официальных представителей Северной и Южной Кореи, прошедших в Казахстане и Китае.

Памятной стала поездка делегации под руководством вице-президента АКК Романа Кима в Северную Корею. Ей предшествовали встречи и переговоры с дипломатами и правительственными чиновниками Северной Кореи.

18 мая 2018 года в Центральной библиотеке КазНУ им. аль-Фараби состоялся международный научный форум. Его организаторы Министерство по делам объединения Кореи, Казахский Национальный университет им аль-Фараби и Ассоциация корейцев Казахстана. В форуме впервые приняли участие ученые из Северной и Южной Кореи, России, Узбекистана, Австралии и Казахстана, а также представители

правительственных органов, дипломатического корпуса, средств массовой информации, руководители общественных организаций, преподаватели и студенты университетов Алматы. Из Южной Кореи прибыла представительная делегация в количестве 60 человек, а из Пхеньяна – 5 человек, 2 дипломата из посольства КНДР в Москве и инструктор тэквандо по версии ITF из Атырау.

На первом форуме работали две секции. Первая была посвящена обсуждению вопросов сохранения мира на Корейском полуострове. На второй секции заслушаны доклады о роли корейской диаспоры в объединении Кореи.

Одним из значимых и масштабных проектов по укреплению связей корейской диаспоры с исторической родиной, разделенной на два государства, стал международный автопробег, посвященный 150-летию проживания корейцев в России. Корейцы России, Узбекистана, Казахстана и Кыргызстана смогли объединить одним маршрутом многие страны, а главное – Север и Юг Корейского полуострова. История зафиксировала редкий случай, когда главы дипломатических представительств Севера и Юга пожимали друг другу руки, улыбались, пели вместе песни и делили пищу за одним столом.

Текущий момент отмечен постепенной нормализацией отношений между КНДР и Республикой Корея. Вероятно, с улучшением ситуации с коронавирусной пандемией этот тренд продолжится, поэтому сейчас надо думать о новых формах и видах медиаторской деятельности корейцев СНГ, в том числе и Казахстана, по оживлению сотрудничества между Севером и Югом в рамках народной (публичной) дипломатии. Пандемия сместила центр тяжести жизнедеятельности всего человечества в онлайн и виртуальный мир. В нем открываются неограниченные возможности для инициативных проектов и программ. Вот об этом мне хотелось бы обменяться мнениями в следующем очерке.

*Герман КИМ, д.и.н., профессор, директор Института азиатских исследований КазНУ им. аль-Фараби.*



# 한국형 스마트팜 시범온실 준공식 개최

지난 주 말에 카자흐스탄 국립농업대학에 뜻깊은 사건이 있었다. 이것은 과학과 상기 대학 학생들의 지식 소유에 한해서만이 아니라 전 카자흐스탄에 한해서 중요한 의의가 있는 사건으로 되었다. 학습 시범경리<아그로우니웨르시페트>를 토대로 하여 한국형 <스마트팜 온실>이 성대히 개최되었다.



## 진 따마라

<스마트팜 온실>을 카자흐스탄의 젊은 학자들에게 선사한 한국측과 농업발전과 새 기술을 농업분야에 도입함에서 한국과 적극적으로 협력하는 카자흐스탄 측의 고위급 수준의 대표들이 행사에 참가했다. 카자흐스탄공화국 농업부 예르볼 카라슈게예브 장관, 한국농림축산식품부 김중구 국장, 주 알마티 한국 총영사관 김흥수 총영사, 코트라 회사 이중훈 사장, 딸가르 부구청장 쉐미르잔 아이트바예브를 비롯하여 농업 학자들과 기타 관계자들이 준공식에 참석했다.

이날 소개자로 출연한 상기 농업연구 대학 플렉세스 에스벨로브 원장은 대학의 사업의 여러가지 측면에 대해, 과학연구 사업에서 달성한 성과에 대해 이야기 하였다. 또한 그는 농업과학 및 교육 과정에 생기는 문제들과 과학 및 생산집약화와 연관된 문제점도 말했다.

-우리는 한국 농림축산식품부 파트너들에게 우리의 농공융합체를 지원해 주는데 대해 감사를 표합니다 -라고 강조하였다.

농업부 장관 예르볼 카라슈게예브는 <스마트팜 온실>개최를 앞두고 대학과 농업부의 수준에서 있는 행사와 컨퍼런스를 회상하였다. 혁신적 온실 건설에 대한 결정은 2019년 4월에 누르-술탄에서 있는 카자흐스탄-한국 비즈니스 포럼에서 채택되었다. 그 때 두 나라 정상수준에서 카자흐스탄의 농업발전 새 기술을 도입하는 분야에서 협조발전에 대한 합의가 달성되었다. 결국 최신 기술로 장비된 <스마트팜 온실>건설이 성과적으로 끝났다.

발언자들은 연구사업에 열려 있는 이런 온실은 카자흐스탄의 젊은 학자들에게 공화국의 농업을 발전시킬 새로운 충격을 줄 것이라고 지적하였다.

온실의 면적이 대단한데 1헥타에서 년 400-500톤의 야채와 열매를 거둘 예정이다. 시장에서 가장 수요가 높은 야채 외에 온실에서 다른 작과도 재배할 것이다. 또 다른 편으로는 <스마트팜 온실>이 대학생들 그리고 석사과정이나 학사 과정을 밟고 있는 학자들, 현지 농산업자들이 스마트팜 관련 작물재배를 돌보며 해당 기술을 배우며 <스마트 기술>에 관한 각이한 세미나, 트레이닝을 진행할 가능성을 준다. 이미 잊혀진 진보적 학자들의 구호 - <과학을 생산에!>가 농산업자들의 구호로 되었다.

-<스마트팜 온실> 운영은 나라에서 투자에 좋은 분위기를 조성할 것이며 카자흐스탄의 농공융합체 발전에서 새로운 해결방도를 이용할 대상으로 될 것입니다. 그런데 이것으로 사업이 끝나는 것이 아닙니다. 우리는 한국 동료들과 함께 앞으로 계속 협조할데 대해 많은 이야기를 나누었습니다 - 우리는 한국투자자들의 참가하에 작과클라스테르를 조성할 예정인데 거기에는 (채소보관시설이건 혹은 농산물 가공공장이건) 필요한 모든 하부구조가 조성될 것입니다 - 라고 에스벨로브 총장이 강조했다.

스마트팜 시스템 수출과 국내업체의 해외진출 활성화를 위해 착공 5개월만에 완공된 상기 시범온실은 한 헥타의 규모로 적절과 강우량이 많은 현지 기후 특성을 고려해 결로와 우수 유입방지를 위한 한국형 모델로 설계되었다.



# 2021 재외동포언론인 온-오프라인 화상 국제심포지엄 성황리에 개최

2021 재외동포언론사편집인 온·오프라인 화상 국제심포지엄이 서울 종로에 소재한 글로벌센터 국제회의장에서 10월 27일부터 29일까지 3일 간 진행했다.

전세계에 흩어져 살고 있는 750만 한인족 디아스포라에게 한글과 한국말을 사용하여 기사와 정보를 제공하는 재외동포 언론인들의 모임인 '재외동포신문방송편집인협회'에서 주최한 이번 심포지엄은 미국, 캐나다, 아프리카, 베트남 등 14개국에서 대면, 비대면으로 참여했다.

서진영 씨(뉴욕일보 리포터)의 사회로 진행된 개막식에는 이번 국제심포지엄의 위상을 말해주듯 김부겸 국무총리를 비롯하여 박병석 국회의장, 송영길·이준석 여야대표, 김성곤 재외동포재단이사장, 이원욱 국회과학기술정보방송통신 위원장, 김홍걸 의원 등이 축하 영상을 보내 왔고, 여영국 정의당 대표와 김동훈 한국기자협회 회장은 직접 참석하여 축하했다.

박기병 이사장(대한언론인회 회장)은 개회사에서 "이번 심포지엄에서는 오늘날 동포사회에 제기되는 여러 가지 현안 과제를 모아 사전에 여론조사를 실시했으며, 그 결과를 바탕으로 재외동포사회의 역사의식을 조망해 볼 것이다"면서 "아울러 시대변천에 따른 언론 제도의 변화를 살피고, 동포사회의 정체성 고양과 관련된 다방면의 주제를 3일간의 일정으로 깊이 토의할 것이다"고 했다.

"재외동포의 참정권과 동포사회 발전을 위한 언론의 역할"이라는 주제의 이번 심포

고, 하고 싶은 것도 반드시 한다. 고 설명했다.

김재유 6.15공동선언선언 남측공동대표의 사회로 진행된 세션3에서는 정은실 뉴욕일보 부사장이 "재미동포 참정권의 의의와 현실·아시안 증오범죄 현실"에 대하여 민지영 뉴욕 뉴스로 편집인과의 토론회를 가졌다. 계속된 세미나에서는 이흥천 동국대 교수가 "일본의 재외언론은 본국을 어떻게 보도하고 있는가"에 대해 발제했고, 안동일 뉴욕 1660K 라디오 앵커가 줌을 통해 "바이든 정부의 한반도 정책과 재미동포 언론의 역할"에 대한 토론회를 가졌다.

이 토론회에는 본 재외언론인협회 부이사장인 'KBS 방송 남영진 이사장'도 참석하여 관심을 표했다.

서영석 전 MBC 보도국장의 사회로 진행된 세션 4에서는 김중석 강원일보 사장이 마이크를 잡고 "지방언론과 재외동포언론의 네트워크 강화"에 대한 의견을 제시했다. "한국 지방신문협회" 회장인 김중석 사장은 "재외동포언론과 한국 지방언론이 자매결연이나 기사제휴 등을 통해 서로 협력할 수 있는 부분이 많다"면서 "우리 협회에서 가고 역할을 해 줄 준비가 되어있다"고 했다.

이어서 '코로나 미스터리'의 저자 김상수 한의사가 "코로나 사태의 올바른 대응"에 관한 강의를 있었고, 베트남 케이비나 데니얼 오 특파원이 비대면으로 "한·베 관계 강화를 위한 재외동포 언론인의 역할"에 관하여 양지영·이선아(하노이 코참대일리 편집국) 국장과 열띤 토론회를 가졌고, 석성한



지엄은 모두 6개의 세션으로 진행되는데, 첫날 강남중 회장의 사회로 진행된 세션 1,2에서는 이구홍 전 재외동포이사장이 "재외동포의 참정권과 한인사회 발전을 위한 언론인의 역할"이라는 제목의 기조강연이 있었다.

이구홍 해외교포문제연구소 이사장은 재외동포 참정권의 유래를 상세히 설명하면서 ▼2011년 외교통상부는 재외선거권자의 수를 220만 명이라고 뺄뺄기 추정을 했고, 중앙선거관리위원회는 이를 근거로 300억 원을 투입했다. ▼지난 대통령 선거에서 유권자 수는 15만 7291명이라는 것이 선관위의 발표다. ▼이때부터 국내 언론은 국내선거에서 소요되는 비용은 1표당 1만원에 불과한 반면, 재외국민 투표에는 1표당 17만원이 소요 됐다는 재외선거 무용론을 제기했다. ▼재외선거와 관련하여 동포사회에서 공청회 한번 한 적 없다. ▼동포사회에 유권자는 있는데 선거운동은 철저히 금지시키고 있다. ▼재외국민 참정권 부여는 긍정적인 면도 있겠지만 부정적 측면도 있다. 고 발제했다.

세션 2에서는 이상숙 다문화 TV국장의 "다문화 정책 현실 조명", 로창현 뉴욕 뉴스로 대표의 "재외동포와 한인족 네트워크", 박형상 변호사의 "언론법 관점에서 본 한국 언론과 해외언론", 김학순 교수의 "선거보도를 통해 본 공영방송의 역할과 과제"라는 주제의 강연이 이어졌다.

김경호 국민일보 이사는 "MZ 세대의 성향에 대한 분석과 전망"이라는 제목으로 ▼MZ 세대는 1980년부터 1996년생까지를 일컫는 밀레니얼 세대와 1997년부터 2004년 출생자를 뜻하는 Z세대를 합쳐 일컫는 말이다. ▼국내 인구의 34%(1700만 명)를 차지하는 그들은 디지털 환경에 익숙하고, 트렌드에 민감하여 이색적인 경험을 추구한다. ▼SNS 활용으로 유통시장에 강력한 영향력을 발휘하며 주 소비층으로 떠오르고 있다. ▼그들은 정치에는 관심없고 원하는 물건은 반드시 사

전 한국전력 외자처장이 참석하여 "원자력 발전소 현황과 미래 에너지 산업 전망"에 대해 기조 의견을 제시했다.

셋째날 포럼인 '세션5'는 월드코리아 뉴스 이종한 대표의 사회로 진행됐다.

"세계를 무대로 활약하는 동포사회의 정신과 문화"라는 주제의 '세션 5'에서는 경남대학 김정우 교수가 "한국어 표현의 맛과 멋"이라는 제목으로 영어는 어떻게 국제어가 되었는지, 그리고 한글 세계화에 대해 발제했고, 한만수 문예창작진흥원장은 "홍익인간과 미주동포"라는 제목으로 재외동포들도 홍익인간의 정신을 바탕으로 강력한 네트워크를 구축한다면 유대인들보다 훨씬 뛰어난 민족이 될 수 있다고 주장했다.

이어서 김두호 '인터뷰 365' 발행인은 "한류사회의 문화계 발전방향과 언론인의 역할"에 대하여 장진영 상명대 교수와 토론회를 가졌다.

마지막 포럼인 '세션 6'에서는 민경완(재외동포저널)대표의 사회로 "시대와 함께 역사와 함께 미래의 초석을 놓기 위한 언론인의 자질"에 대한 토론이 있었다.

첫번째 발제자는 김상욱(카자흐스탄 한인일보) 발행인으로 "홍병도 장군의 유해봉환의 역사와 고려인의 통일외사"에 관하여 발표했고, 황원섭 흥병도기념사업회 부이사장은 '홍병도 장군에 대한 오해와 진실'에 관한 토론을 진행했다.

이날 발표된 결의문 주 내용은 ▼각 정당 이해 관계를 떠나 재외동포들의 조건 없는 참정권을 보장하라! ▼현 시대의 기술적 진보를 바탕으로 우편투표와 전자투표를 시행해 달라! ▼복수국적을 남녀 및 병역필 등을 불문하고 차별없이 전면 확대하라! ▼국내 정당 구분없이 동포사회의 인구 비례에 따라 대표 의원이 보장되어야 한다. ▼재외동포재단을 '동포청'으로 격상시켜 달라! 등이다. (재외편입)



# 유성훈 - 김일성 종합대학의 첫 총장

김 게르만 - 역사학 박사, 교수, 알-파라비명칭 카자흐국립대 아시아연구소 소장

우스베키스탄에서 북한에 파견된 소련고려인 유성훈이 첫 지도자로 되었던 김일성 명칭 종합대학이 오늘 조선민주주의인민공화국의 가장 규모 큰 대학으로 되어 있다. 북조선 지도자의 아들과 손자를 비롯하여 조선민주주의인민공화국 당 및 국가 엘리트의 많은 대표들이 이 종합대학에서 공부하였다. 현재 종합대학은 세 개의 대학 - 법대, 문학대학, 컴퓨터 대학, 13개의 학부, 과학연구소와 센터들을 갖고 있다. 또한 종합대학에는 자연학 박물관, 도서관, 출판사, 인쇄소, 체육관, 기숙사 및 기타가 있다. 종합대학에서는 400명의 과학원 회원들, 교수, 박사를 비롯하여 2천여명의 교사들이 근무하고 있으며 1만명의 대학생들이 공부하고 있다.



한 자료에 의하면 유성훈이 뿌리모리에 주수찬구역 남향동 촌에서 1906년 12월 29일에 태어났으며 다른 자료에 의하면 수찬 구역 짜비거우 촌에서 1907년에 태어났다. 아직은 이와 같은 차이점을 정확화하지 못했지만 유성훈이 러시아 원동에서 태어난 한인 이주민의 둘째 세대라는 것만은 확실하다. 유성훈의 가정을 중농으로 간주할 수 있다. 아래의 사실을 보고 그렇게 판단할 수 있다. 자기 아들의 재능을 본 아버지가 가정교사를 고용했다. 그래서 성훈은 좋은 지식수준을 가지고 소학반에 입학했다. 때문에 중학교를 최우등 성적으로 졸업하였다.

그후 성훈은 니콜스크-우수리스크 군 수이푼 읍 크로우놉카 촌에서 2년제 학교에서 학업을 계속하여 1922년에 그 학교를 성과적으로 필했다. 2년이 지나 즉 1924년에 니콜스크-우수리스크 (소왕령)에서 조선사범콜레지 졸업증서를 받고 소학반 교사로 되었다. 그는 중학교에서 역사를 가르쳤다. 유성훈은 1926년에 전련맹레닌 공청동맹에 입맹하여 1939년까지 공청동맹원으로 되어 있었다. 6년동안 교사로 근무한 성훈이를 처음에는 소학교 교장으로, 다음은 중학교 교장으로 임명했다.

1931년 6월에 블라디보스톡에 원동 국제주의 사범대학이 조성되었다.

대학에는 두 개의 과 즉 조선과와 중국과가 있었다. 1932-33 학년도 말에 이르러 대학에서는 여러가지 자격증을 가진 35명 (조선인 20명, 중국인 10명, 러시아인 5명)의 교사들이 일했다. 중앙대학의 젊은 졸업생들인 리영식 (변증법적 유물론 강좌장, 레닌그라드 공산주의 대학 졸업생, 1926년); 박 표도르 엘리세예비치 (수학 강좌장, 모스크바 국립종합대학 졸업생, 1931년); 니 빠웰 필리뽀비치 (화학 강좌장, 게르쎄 명칭 레닌그라드 사범대학 졸업생); 한 보리스 (전연맹 공산당 (볼셰비크당) 역사 강좌장, 모스크바 공산주의대학 졸업생; 랑 블라지미르 (정치경제학 강좌장, 레닌그라드 동양학과 대학 졸업생. 대학총장 오가이 뽀뜨르 니콜라예비치 (역사강좌장)는 1926년에 모스크바 공산주의 대학을 졸업했다.

중국과를 달은후 1933-1934학년도부터 상기 대학은 세계에서 첫 조선 사범대학으로 되었다. 그것은 조선어로 교육을 하고 대학생들은 조선인이었기 때문이다.

유성훈은 상기 대학 역사학부를 최우등 성적으로 필하고 1935년에 아르쎄시의 소학교 및 불완전중학교 교장으로 임명되었다. 아르쎄시는 블라디보스톡으로부터 30킬로미터 떨어진 곳에 놓여 있었다. 젊은 지도자는 이

학교를 모범 교육기관으로 만들기 위해 많은 노력을 경주했다. 2년후에 그가 지도하는 학교가 정비상태, 교육의 질, 학생들의 성적률로 보아 주변의 다른 학교들 중에서 현저히 눈에 띄었다.

그런데 뜻밖에 불행을 가져온 1937년이 닥쳐왔다. 유성훈도 원동의 모든 고려인들과 마찬가지로 모스크바에 한해서 중요한 정치 및 경제 문제를 해결하기 위해 그리고 예방 목적으로 원동으로부터 강제이주당했다. 결과 본기사의 주인공이 카자흐스탄의 까라간다에 가게 되었다. 그러나 얼마지나지 않아 일자리를 잃게 되었다. 그것은 시급히 조직된 조선학교가 일년후에 닫졌기 때문이다. 1938년에 조선학교도 기타 많은 소수민족 학교들과 마찬가지로 모스크바의 지시에 따라 소비트형 학교로 개편되었으며 러시아어제 교육제에 넘어갔다.

이 원인으로 유성훈이 까라간다가를 떠나 크슬오르다로 갔다. 강제이주 과정에 크슬오르다로 이주한 조선사범대학도 러시아어 교육제에 넘어가기는 했지만 조선어가 교과목들중 하나로 남았다. 경험있는 전문가인 유성훈을 조선어 교사로 받았다. 그런데 크슬오르다로 이주한 사실이 그 어떤 원인에 의해 그의 당원카드에 기록되지 않았다. 유성훈이 크슬오르다 사범대학에서 단기간 교사활동에 대해 장학봉에 게 직접 이야기했다. 그래서 장학봉이 자기의 책에 이에 대해 상기시킨 것이다. (장학봉, 549 페이지).

이와 관련하여 그의 경력에도 차이가 생겼다. 장학봉은 유성훈이 크슬오르다에서 우스베키스탄으로 가서 1941년부터 타스켄트주 상 - 치르치크 구역 웨.이.레닌명칭 소학 및 중학교에서 교사로 일하기 시작하였다고 쓰고 있다. (장학봉, 역시 549 페이지). 새 학교건물을 짓고 학습과정을 보장한 후에 우스베키스탄공화국 교육성이 1943년에 유성훈을 양기울시 중학교 교장으로 임명했다. 양기울은 우스베키어로 <새로운 길>을 의미한다. 양기울은 타스켄트로부터 30킬로미터 상거한 치르치크강 우안에 놓여있다.

제 2차 대전 년간은 모든 소련사람들에게 있어서 어려운 시기로 되었다.

깊은 후방인 우스베키스탄의 전야에서 그리고 소련의 서부 지역들에서 소개된 공장들에서는 사람들이 밤낮을 헤아리지 않고 일했다. <모든 것은 전선을 위하여 - 모든 것은 승리를 위하여!>라는 구호가 후방에서 전투적 호소로 되었다.

교사들과 학생들은 그들의 직접적 임무외에 전야에 나가서 일했으며 때로는 건설장과 공장에도 동원되었다. 이와 같은 긴장한 상황에서 유성훈은 위대한 조국전쟁이 끝날 때까지 3년을 계속 양기울 중학교 교장으로 근무했다.

문서보관소에 있는 자료에는 이 시기에 유성훈의 다른 경력이 기록되었다. 즉 그는 까라간다가를 떠난 후에 타스켄트주 베고바트구역 달리웨르심 쏘호스에서 제 11호 중학교 교장 겸 교사로 근무했다. 여기에서 1939년 4월에 우스베키공화국 타스켄트주 베고바트 구역당위원회가 그를 후보당원으로 받아들였다. 그리고 우스베키공화국 양기울 구역당위원회가 1940년 9월에 그를 정당원으로 받아들였다.

유성훈은 1939년 8월부터 1943년 8월까지 양기울시 레닌명칭 중학교에서 교편을 잡았다. 다음 일년동안 양기울 구역인민교육부 학교 시학관으로 근무하였고 1944년 8월부터 1945년 8월까지 또다시 레닌명칭 학교에서 교장으로 일했다 (소련공산당원 유성훈의 등록 카드. 필자의 개인 문서보관함).

이와 같이 일제로부터 해방된 북조선에 소련고려인들을 특별 출장을 보낼 시기에 이르러 유성훈이 필요한 요구에 전적으로 부합되었다. 그는 당원이고 조선어와 러시아어를 훌륭히 소유하고 지도자와 교사의 실력이 있고 좋은 근무년한이 있었으며 정치적으로 유식하고 믿을 수 있는 사람이었다.

때문에 유성훈이 첫 소련고려인 들중 한 사람으로 제 25소련군의 성원으로 선조의 땅을 디디게 된 것이 당연한 일이다. 본 오체르크의 주인공의 북조선 체류역사에 대한 이야기는 다음 호에 계속할 것이다.

(계속)





# 모국어를 배우는 것은 항상 늦지 않다

지난 달 10월은 같은 혈육의 민족의 가치관에 대해 더 깊이 주목을 돌리게 되는 달이었다. 그것은 우리가 한글 날을 맞이하였기 때문이다. 나와 함께 마르잔 선생님께서 한글을 배우는 웨라 학보노브나에게 한해서는 이날이 특히 의미심대한 날이다. 왜냐하면 그가 꿈꾸던 것을 실현함에서 모든 것이 한글공부로부터 시작되었기 때문이다. 웨라 학보노브나가 그의 동년배-친구들과 함께 <고향>합창단에서 노래를 부르는 것도 모국어를 몰랐더라면 불가능했을 것이다.

언어를 민족의 날개라고 한다. 나는 한글 시간에 웨라 학보노브나를 볼 때마다 그의 향학열에 감탄하게 된다.

## 진 따마라

얼마전에 70주년을 친 손 웨라 학보노브나도 그의 많은 동년배 - 고려인들과 마찬가지로 몇 년전까지만 해도 모국어를 몰랐다. 어릴적에 할아버지, 할머니, 부모들이 고려말을 하는 것을 듣기는 했다. 다음 학교를 다니고 대학에서 공부하는 기간에 고려말이 기억속에서 영영 사라졌다. 그런데 마음속 깊이에서 웨라는 모국어를 모르는 데 대해 그 어떤 잘못이나 혹은 부끄러움을 느끼기도 했다. 이런 감정을 느끼면서 웨라는 서류를 작성할 때 민족성이란 난에는 <고려인>이라 쓰고 모국어라는 난에는 <러시아어>라고 쓴다. 이에 대해 주위 사람들의 농담도 들은 적이 있었다. 물론 위대한 러시아 인민의 언어를 훌륭히 소유하는 것은 좋은 일이지만 이것은 그가 태어날 때 이미 받은 소유물이 아닌가! 누가 그 어떤 변명을 하던지간에 언어가 임의의 민족의 심장애로의 열쇠로 된다.

-나의 외모 그리고 내가 민족요리를 장만하여 먹고 명절이면 조선노래를 부르는 것만으로 내가 고려인에 소속된다는 것을 자각하기가 가슴아팠습니다 - 웨라 학보노브나가 이야기한다 - 그래서 나이를 잊고 배우기로 했습니다.

그는 68세에 모국어를 배우기로 결심했다. 물론 생각은 더 일찍 했었지만 간호원으로 소생실에서 근무하고 자식 둘을 낳아 자라우고 다음은 손군 다섯을 돌보아주는데 세월이 그럭저럭 다 흘러갔다. 결국 여유 시간이 좀 나지자 그는 남편에 대해 배려하면서 가사를 돌보며 <고향>합창단에 다니면서 모국어도 좀 배우고 민족전통, 풍습도 배우기로 했다고 한다.

-노래를 부르는 것도 나의 오랜 꿈이었습니다 - 웨라 학보노브나가 이야기를 계속한다 - 집안 일을 하면서 조용히 노래를 부르던 어머니의 목소리가 자주 회상됩니다 - 우리 집안에서는 모두가 다 노래를 부르기 좋아합니다. 지금 어머니의 나이가



아흔 셋인데 우리와 멀리 떨어진 곳 즉 투르크메니스탄에서 살고 계십니다. 언어에 대해 말한다면 고려말이 한국어와 많이 차이납니다. 그러나 노래는 내가 쉽게 기억합니다. 그런데 어휘는 곤란합니다. 단어를 쓰면서 높이 되풀이합니다. 한국 드라마를 자주 보면서 대화를 들었습니다. 나는 서면으로 유식하게 쓰기 보다도 그저 모국어로 말하는 것을 배워서 대화하고 싶습니다.

**-그런데 칠순에 책상에 앉아 문자를 쓰기 시작하니 느낌이 어땠던가요?**

-마치도 일학년생의 느낌이 들었어요! 좀 우습기도 하고 섭섭하기도 했습니다. 문자를 배우고 받침, 발음도 배워야 했지요...

**-그런데 내가 듣던데 당신의 발음이 부드러운것 같은데요 마치도 이미 한국말을 하던것처럼...물론 자기 식으로 말입니다. 우리는 다른 식으로 말하지요, 발음이 똑똑하지 않고요, 웨라 학보노브나의 말을 들으면 말마다마다에 소중함과 따사함이 담겨있는것 같애요...**

-감사합니다, 하긴 저의 지식을 과장하는것 같은데요...아직은 저의 지식이 변변치 못합니다. 열심히 배우노라고 노력은 하는데 아직은 잘 읽지도 못합니다. 언어는 그언어로 말하고 생각할 때만이 살아 있습니다. 그 연계가 끊어지면 모든 것이 다 과거로 남아 있습니다. 때

문에 러시아어를 사용하는 고려인들은 기타 사람들과 마찬가지로 한국어를 배우기가 힘듭니다. 지어 카자흐인들이 배우기가 더 쉬울 것입니다. 그것은 두 언어가 하나의 언어그루뵈에 속하기 때문입니다.

반수가 중학생, 대학생들이고 나머지 반수는 직장을 지키는 성인들로 이루어진 우리 반에 웨라 학보노브나가 왔을 때 근면한 그 분이 우리에게 모범으로 되었다.



그런 학생은 항상 숙제도 제 때에 한다. 웨라 학보노브나가 비교적 속히 한국말을 하기 시작하고 문구를 작성하는 것이 나를 놀라

게 했다. 다시 말해서 그는 천천히, 점차적으로 목적을 향해 앞으로 나갔다.

**-웨라 학보노브나, 가족들이나 가까운 사람들이 나이가 들어서 왜 그런 어려운 언어를 배울 필요가 있는가고 말하지 않던가요? 공연히 신경을 쓰면서 한글을 배우려고 고생하는가고 말입니다...**

-저의 식구들은 나를 받들었구요 내가 시간에 늦지 않는가고 걱정도 해 줍니다. 컴퓨터에 문제가 있었지요, 그러나 그 애들은 <별것 아니예요, 걱정마세요, 꼭 해 낼 것이요>라고 안심시켰어요. 보시다 싶이 결국은 지금 ZOOM을 걸쳐 편안히 배우고 있습니다. 내가 노인대학에서 배우기 시작했는데 거기에서는 한국에서 온 교사들이 주로 한국 문화, 전통, 의식에 방향을 둡니다. 그런데 지금 한글을 가르쳐 주는 선생님은 언어교육에 많은 시간을 소비합니다. 선생님 자신이 몇가지 언어를 소유하였으니 언어교육에서 우리의 난관을 잘 이해합니다. 때문에 마르잔 선생께서 글을 배우기가 편안하지요...

**-우리 반에 대한 이야기가 나왔으니 보태는데 진짜 우리가 운이 좋아 훌륭한 선생을 만났습니다. 이러저러한 원인으로 숙제를 하지 않고 수업에 오는 학생들도 있으나 마르잔 선생님은 인내성을 내어 설명해 줍니다. 신문을 통해 우리 마르잔 선생님께 감사로 표합시다!**

-마르잔 선생님, 감사합니다. 그리고 우리 반 학생들도 마음에 들거던요...

**-웨라 학보노브나, 우리 신문을 받아보는 많은 독자들이 이 기사를 읽으면서 <젊은이들도 한글을 배우기가 힘든데 70세가 되어 모국어를 배우는 것이 헛수고라>고 아마 말할테지요...**

- 한국인처럼 한국말을 깨닫기 하려고 배우는 것이 저의

습니다. 언어를 잘 소유하려면 그 나라에 가서 교제도 하면서 하다 못해 얼마간이라도 살아야 합니다. 때문에 나는 힘이 자라는데까지 모국어를 배우기로 결심했습니다. 사정에 따라 제때에 배우지 못했으니 어떻게 하겠습니까? 가능한대로 그 공간을 채워보려고 합니다.

**-당신에게는 언어를 배우는 그 어떤 방법논이 있습니까?**

-아직은 강구하지 못했습니다, 방법논이 우리 선생님께 있지요. 그 분이 시키는대로 합니다. 아주 힘들 때가 있습니다! 기자선생도 아시겠지만 때로는 한국어가 전혀 어렵지 않은것 같은데 바로 거기에 복잡성이 있는 것이지요. 한국어에는 특이한 점이 얼마나 많은지 지어 이상하게 여겨질 때도 있습니다... 말마디를 배우다가 즉시 잊어질 때가 있지요... 그래서 몇번 쓰면 무엇인가 기억에 남는 때가 있습니다. 시간이 항상 부족합니다. 지금 11월 13일에 진행될 공연 준비를 합니다. 때문에 언어에 관계되는 모든 것에 저는 관심이 있습니다.

**-웨라 학보노브나, 이해가 됩니다. 시간이 있으면 배우고 시간이 없으면 시간을 찾아낸다는 말이겠지요!**

-그렇다고 봐야 겠지요...그런데 중요한 것은 지금 모국어를 배울 모든 가능성이 있습니다. 건강만 있으면 말입니다!

오늘 한글 시간이 있다. 우리가 또다시 만나 문장을 작성하고 아직은 서툴기는 하지만 그래도 모국어로 따듯한 말을 서로 해 줄 것이다. 임의의 학교에서 그랬듯이 우리에게도 최우등생이 있고 보통 성적으로 공부하는 학생이 있다. 그런데 내가 보건대는 손 웨라 학보노브나를 자동적으로 최우등생 명단에 올릴 수 있다. 그것은 웨라 학보노브나가 모국어를 배우는 것은 언

제나 늦지 않다는 적극적인 생활 입장을 가진 사람의 진리를 확증하면서 칠순에도 꾸준히 배우고 있기 때문이다.



# 한·러, 한반도 평화 프로세스 재개 위한 협력 선언

지난달 27일 정의용 대한민국 외교부 장관이 모스크바에서 세르게이 라브로프 러시아 외교장관과 회담을 가진 후 ‘한러 외교장관회담 공동 언론발표’를 통해 “한국과 러시아는 북핵 문제 해결의 시급성에 공감하고 한반도 평화 프로세스의 조속한 재가동을 위해 각급에서 긴밀히 소통하며 협력해 나가기로 했다”고 밝혔다.

이날 유튜브로 생중계된 상기 언론 발표에서 정 장관은 “현 상황에서 한반도 정세의 안정적 관리가 무엇보다도 중요하다는데 인식을 같이 하고 대북 대화의 조속한 재개를 위한 다양한 협력 방안에 대해 의견을 교환했다”고 발언했다.

또 그는 남북 관계 정상화에 대한 러시아 측의 일관된 지지에 고마움의 뜻을 표하는 한편 향후에도 한반도의 완전한 비핵화와 항구적 평화정착을 위해 건설적인 역할을 계속해 줄 것을 당부했다.

한편 라브로프 러시아 연방 외교부 장관은 한반도와 관련된 현 사안들의 해결에 있어 정치적·외교적 방법의 중요성을 강조하며 북핵과의 대화를 재개하고 한반도 문제를 해결하기 위해서는 모든 이해 당사국을 포함하는 협상을 재개할 필요가 있다고 밝혔다. 아울러 그는 “우리 모두가 장기적인 해결 방안에 대한 모색이 한반도의 모든 문제를 포괄해야 한다는 점을 인식해야 한다. 또한 모든 이해 당사국이 긴장을 고조시킬 수 있는 행동을 지양하는 것 또한 매우 중요하다”고 덧붙였다.

# 한국 저소득층 가정 돕기에 나선 카자흐스탄 대학생들

작년 서울에 거주하고 있는 카자흐스탄을 포함한 여러 중앙아시아 국가들과 러시아 출신 유학생들, 그리고 현지 한국인 대학생들이 이기투합하여 ‘유라시아 차세대 리더스 협회(EFLA)’를 발족했다. 현재 7명의 대표자들과 36명의 구성원들로 이루어져 있는 EFLA는 사회공헌활동에도 힘쓰고 있다. 이들은 지난 4월 서울 소재 청소 봉사활동에 참여하기도 했으며 올 연말에는 서울 저소득층 가정들이 따뜻하게 겨울을 날 수 있도록 월동물품 전달을 하는 등 지속적으로 선행을 이어나갈 계획이다.

“한국에서는 11월달이 되면 눈은 내리지 않더라도 기온이 영하 2도까지 떨어지고 매서운 바람이 부는 등 날씨가 상당히 추워지죠. 12월에 접어들면 영하 10-13도까지 내려가기도 하고요. 그래서 저희는 이번 입동 시기에 맞춰 도움을 필요로 하는 6 가정을 선정하여 이들이 따뜻한 겨울을 보낼 수 있도록 각각 5킬로그램 상당의 석탄을 지급하기로 결정했습니다.” 현재 한국에서 생활하고 있는 알마티 출신의 EFLA 회원 지아스(26) 씨가 자신들의 연말 활동 계획에 대해 설명한다.

주기적으로 헌혈을 하고 대학생들을 대상으로 영어를 가르치기도 하는 등 오래전부터 꾸준히 봉사활동을 해오고 있다는 그는 EFLA에 몸담은 뒤로는 본 단체의 대외협력 업무를 맡으며 협회 발전에 힘쓰고 있다.

지아스 씨의 설명에 따르면 현재 한국에는 약 3-4만 명의 카자흐스탄인들이 거주하고 있으며 그 중 5-7천명 가량은 대학생들이다. 그러나 이렇듯 상당한 규모의 카자흐스탄인 디아스포라가 형성되어 있음에도 불구하고, 유감스럽게도 동포끼리의 단합은 잘 이루어지지 않고 있다는 것이 그의 의견이다. 한국으로 이주해온 카자흐스탄인들은 대부분 각자 저마다의 공동체를 형성하고 그 안에서만 교류하며 살아가고 있다는 것이다. 지아스 씨는 앞으로 그의 동포들이 보다 끈끈한 결속력과 유대력으로 합심하여 한국 땅에서 선행을 실천해 나갈 수 있게 되기를 소망하고 있다.

지아스 씨와의 인터뷰를 마무리하며 오늘날 심화되고 있는 한국 사회의 계층 양극화 현상에 대한 그의 개인적인 의견을 들어보기로 했다. 마침 최근 카자흐스탄을 비롯한 전세계 많은 국가들에서 폭발적인 인기를 구가하고 있는 한국 드라마 ‘오징어 게임’ 또한 사회 양극화 문제를 주요 소재로 삼고 있다.

“카자흐스탄이나 여타 CIS 국가들과 마찬가지로 한국에서도 사회 양극화는 과거부터 있어왔던 현상이며 앞으로도 계속될 겁니다. 가난한 이들은 계속해서 가난해지고, 부유한 계층은 계속해서 부유해져 가겠지요. ‘오징어 게임’ 속에서 묘사된 한국의 사회상은 현실 속 상황 그대로예요. 한국의 물가는 상당히 높은 축에 속하며 특히 서울은 전세계적으로 가장 생활비가 비싼 대도시들 중 하나입니다. 일례로 두세 칸이 떨어진 도심 속 아파트 가격이 2-3백만 달러를 호가하죠. 오늘날 대한민국 국민들은 평균적으로 32-35세에 이르러서야 결혼을 하며 안정적인 가정을 꾸리기 위해 향후 20-30년에 걸쳐 상당한 액수의 자금을 모아야 할 금액을 대출 받습니다. 간혹 채무를 갚을 수 없는 처지를 비판하여 자살에 이르는 경우도 있고요. ‘오징어 게임’이라는 드라마에서도 부채 해결을 위해 죽음까지 불사하는 등장인물들을 실제 일반적인 국민들의 모습에 빗대 그려냄으로써 현실 속 사회 현상을 묘사한 것이죠.”

국민 서명인 양이 제언할 공익광고입니다. - 2021 공익광고 공모전 수상작

**도와주지 않으면 학교 폭력은 반복됩니다**

학교 폭력을 목격하면 주저 말고 신고해주세요. 도움이요처럼 반복되는 학교 폭력을 멈출 수 있습니다.

이 공익광고는 한국언론진흥재단 정부광고 수수료를 지원받아 제작되었습니다.

# 카자흐스탄 심장 누르술탄에 조선시대 왕이 먹던 궁중요리 등장

주카자흐스탄 한국문화원(원장 이해란)은 10월 29일(금) 19:00 St. Regis 호텔 The Grill에서 ‘한식의 밤’ 행사를 개최했다.

한식진흥원과 St. Regis 호텔의 협조로 한국에서 파견된 한식 전문 요리사가 누르술탄을 방문하여 St. Regis 호텔 요리사들에게 10월 18일부터 2주간의 한식 교육을 마친 후 마지막 단계로 ‘한식의 밤’ 행사를 진행하였다.

‘한식의 밤’ 행사에 등장하는 음식은 조선 시대 왕들이 먹던 궁중 음식으로써 그 중의 일부를 코스요리로 소개했다. 에피타이저로 참새콩을 발라 말린 김을 기름에 튀긴 부각과 콩 소스를 선택했으며 여덟 종류의 채소와 고기류를 밀전병과 함께 써서 먹는 구절판, 다진 갈비살을 양념해 뼈에 붙여 굽는 떡갈비 등 총 6가지의 메뉴를 순서대로 선보였다. 마지막 메인 코스에는 밥에 채소, 달걀, 소고기 등 다양한 재료를 넣고 고추장과 비벼 먹는 비빔밥의 다른 말인 골동밥과 화동이 달린 냄비에 상위에서 직접 끓이면서 먹는 신선로로 대미를 장식하였다.

이번 행사는 코로나로 인한 현지의 상황을 감안하여 소수의 주요 인사들만 초청하는 등 방역수칙을 철저히 준수하여 진행했다. 스웨덴, 일본, 이탈리아 등 총 17개국 대사를 비롯한 각국 외교단과 사회 저명인사 등 50여 명이 참석하였다. 한국문화원은 식전행사로 홍보부스를 통해 문화원 리플렛과 한국과 카자흐스탄 국기가 새겨져 있는 KF94 마스크를 참석자에게 나누어 주었다. 그 외에도 포토존 운영 및 한국의 전통 악기, 전통 혼례복, 일월오봉도가 그려진 병풍, 한지로 만든 공예품 등을

전시하여 참석자들의 눈길을 끌었다. 행사 시작을 알리는 축사에서 주 카자흐스탄 대한민국 구술서 대사는 참석하신 귀빈들과 한국 음식을 선보이고 홍보할 수 있도록 준비해준 셰프들에게도 감사를 표하며 한식의 맛과 멋에 대해서도 전하였다.



한국문화원은 부대 행사로 주카자흐스탄 대한민국 대사, 한국문화원 원장, 한식 셰프와 현지 셰프 등 4명이 함께 화합을 상징하는 대형 비빔밥 퍼포먼스를 진행하였다. 다음 순서로 카자흐스탄 전통 현악기인 동브라 연주회가 펼쳐졌는데, 동브라 연주자인 다울렛 아페노프씨는 유네스코 인류 무형유산에 등재된 아리랑, 진도 아리랑, 밀양 아리랑을 연주한 후 카자흐스탄 전통음악인 아다이를 연주하여 양국의 문화가 조화를 이루는 연주회로 참석자들의 귀를 즐겁게 했다. 마지막 순서로 더 다양한 한식을 소개하기 위

해 한식 퀴즈를 진행하며 참석자들의 오감을 사로잡았다.

다양한 볼거리, 먹을거리가 함께 한 이번 ‘한식의 밤’ 행사에 참석한 주재국 내 여러 오피니언 리더들은 오랜만에 즐거운 시간을 보냈고 코로나로 지친 마음에 많은 위로가

되었다며 감사를 표했다. 이와 더불어 다양한 종류와 맛을 가진 한국의 궁중 음식에 깊이 감탄하며, 레시피에도 상당히 높은 관심을 내비쳤다.

카자흐스탄 한국문화원 이해란 원장은 “‘코로나로 모두가 어려운 상황이지만, 한식의 밤 갈라 디너쇼’를 통해 정이 가득한 한식의 온기가 모두에게 전해져 긍정적인 에너지가 전달되었으면 한다. 또 이번 행사가 다가올 내년 한-카 상호 문화교류의 해를 준비하는 시기에 문화교류 협력 및 확산의 시발점이 되어 한국문화에 대한 관심이 증폭되길 기대한다.”고 전했다.

# 한국의, 아름다운 민화로 만나보세요!

주카자흐스탄 한국문화원은 한국의 정서와 의식을 보여주는 <한국 전통 민화> 전시회를 11월 5일부터 12월 24일까지 약 2달간 한국문화원에서 진행한다.

이번 전시는 계명대학교 민화연구소와 함께 한국의 민화 작가 19인의 이해와 해학이 담긴 민화 작품을 선보인다. 2018년 한국의 아름다움을 알린 ‘한국 현대 민화 특별전’에 이어 개최되는 이번 전시는 민중의 생활상과 철학이 담긴 작품을 주재국민에게 소개하고, 한국의 아름다움을 알릴 예정이다.

민화는 생활공간의 장식을 위해 또는 민속적인 관습에 따라 제작되어 조선 후기 서민들에게 유행한 그림으로, 기존 전통 회화에 비해 묘사의 세련됨과 격조는 덜하지만, 소박한 형태와 대담하고도 파격적인 구성, 아름다운 색채 구성 등 강렬한 민

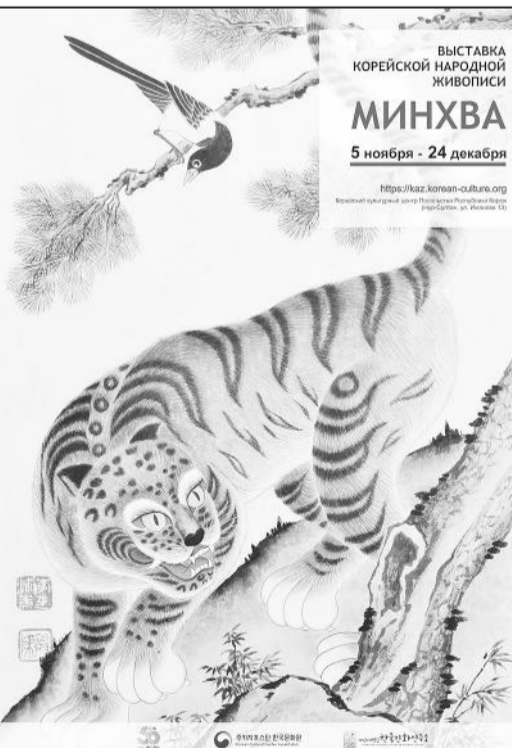
화만의 특색으로 주재국민의 눈길을 사로잡을 것으로 보인다.

서민의 일상이 담긴 이번 전시는 까치와 호랑이를 그려 좋은 기운을 기원한 ‘까치와 호랑이’, 꽃과 새 등을 그려낸 ‘일월화조도’, 장수와 복을 소망하고 조상들의 영원을 담아낸 ‘백수백복도’와 서재의 여러 가지 일상용품과 책더미를 그린 ‘책가도’ 등의 작품으로 구성되어 카자흐스탄 국민에게 민화의 다채로움을 선보일 예정이다.

전시 관람은 코로나19 상황에 따라 입장 시 카자흐스탄 방역지침에 따른 마스크 착용여부 확인 및 주재국 출입명부시스템 ‘아쉬크’ 인증, 사회적 거리두기를 유지 관람 등 철저한 방역 수칙 준수 하에 전시를 진행한다.

이번 전시는 전통 문화와 생활양식이 잘 스며든 회화 작품을 바탕으로 주재국 예술인과 주재국민에게 큰 관심을 얻을 것으로 기대되며, 한국의 문화예술을 가까이에서 느끼고 체험하는 좋은 기회가 될 것으로 보인다.

계명대학교 민화연구소 권정순 소장은 “한국의 전통 예술을 해외에 소개하여 매우 기쁘다. ‘한국의 꽃’



이라 불리는 민화의 예술적, 문화적 가치를 이해하고 한국 전통의 아름다움을 이해하는 전시이길 바란다. 이번 전시를 통해 양국의 문화교류가 활발해지기를 기원한다.”고 전했다.

아울러 주카자흐스탄 한국문화원 이해란 원장은 “오징어게임 콘텐츠로 인한 한류의 열기가 뜨거운 상황에서 2018년에 이어 한국의 민화 전시를 진행하여 뜻깊게 생각한다. 이번 전시를 관람을 통해 한국 전통 예술에 대한 이해가 깊어지고, 다양한 한국 문화에 관심을 갖는 시간이 되길 희망한다.”고 전했다.



# Не расстанусь с комсомолом

*Годы проходят десятилетиями, и все расставляет на свои места мудрость, неразрывно связанная с чувством благодарности. В эти дни старых дат, когда молодежь отмечала в былые годы День комсомола, вспоминаются грустные времена конца 80-90-х годов прошлого столетия, когда у многих пошатнулась вера в идеалы, ради которых еще вчера мы готовы были стоять, как говорится, до последнего. Началась переоценка ценностей и уже в те дни стало понятно, что все будет анализироваться и подвергаться сомнениям и критике в первую очередь со стороны самой молодежи, ведь она острее чувствует и переживает настоящее, и что многие устои и идеалы неминуемо рухнут. Мы вдруг решили тогда, что нам не нужны организации – октябрятские, пионерские, комсомольские, профсоюзные и так далее. И только время нам дало понять – организации тут не причем. Важно было, да и важно сейчас, наше восприятие, наш духовный подъем, наше неравнодушие, наша память в конце концов.*

Тамара ТИИ

Этой памятью живет сегодня и жил всегда заслуженный деятель РК, профессор Народной академии Казахстана «Экология», академик НАК «Экология» Ким Афанасий Григорьевич, который с 1980 года по 1996-й работал в системе Министерства спорта молодежи и туризма начальником управления, заместителем министра и так далее. В общем, был в гуще дел, которые напрямую связаны с такими понятиями, как воспитание у молодежи чувства патриотизма, любви к своему отечеству. Будучи человеком, получившим хорошее образование и наделенным от природы организаторскими способностями, Афанасий Григорьевич и в жизни без комсомола нашел свою нишу и стал востребованным в обществе специалистом. А об организаторских способностях говорит тот факт, что с тех самых пор, как отмечал он в былые годы своей юности День ВЛКСМ, так и отмечает год от года.

– Да, я в этот день собираю своих коллег по работе в комсомоле, – рассказывает он. – И не скрываю, что 29 октября для меня лично дата, которая стоит рядом с днем моего рождения. Только разница в том, что день,

когда я родился физически, ничего бы особенного из себя не представлял, если бы комсомол не дал мне путевку в жизнь. У моих друзей – комсомольцев-организаторов в прошлом – примерно такое же восприятие. Вот мы и собираемся каждый год в этот осенний октябрьский день вместе, вспоминая свою юность, в которой было столько всего

значимого лично для нас. Нас воспитал комсомол, понимаете? Мы оттуда, из юности взяли и умение организовать, и постоянное стремление учиться. Комсомол нас воспитал людьми общественными, коллективистами. Комсомол научил нас работать с людьми, относиться друг к другу так, как бы мы хотели, чтобы к нам относились. Там очень много чего было хорошего, оговоренного уже в уставе, без знания которого нельзя было вступить в комсомол.

В кругу друзей-комсомольцев 29 октября посевшие ветераны молодежной организации, которой формально не существует сегодня, вспоминали свои комсомольские будни и свою молодость, в которой была и работа до утра, и поездки по городам и весям на все-

комсомольские будни, профсоюзная работа, педагогическая, первые успехи и неизменная поддержка, если вдруг что-то в силу неопытности не понимал. Есть у Афанасия Григорьевича и комсомольские награды, которыми он особенно дорожит: «За работу с пионерами», «Активист ВЛКСМ». Он бережно хранит и грамоты ЛКСМ Казахстана и ЦК ВЛКСМ, и многие знаки, которыми был отмечен на протяжении десятка лет работы в комсомоле.

– Я комсомолу обязан всем, – говорит Афанасий Григорьевич, – поэтому собираю единомышленников и мы вместе в этот день поем комсомольские любимые песни (кстати, все их помнят, поем без бумажек), благодарим друг друга и судьбу, что нам повезло с



возможные комсомольские слеты, сборы, комсомольские активы...

Афанасий Григорьевич часто вспоминает тот пионерский лагерь, когда после нескольких смен работы вожатым его заметили, выдвинули на комсомольскую работу, и он постепенно дорос до секретаря Ленинского райкома комсомола Алма-Аты. Вспоминаются

тем замечательным временем, когда мы были комсомольцами, а потом стали комсомольскими вожаками.

В этом году Афанасий Григорьевич снова позвонил своим друзьям: бывшему работнику обкома партии Евгению Мочалкину; двум полковникам, начинающим свой путь в комсомоле Владимиру Кузбаеву и Игорю Ключникову; в прошлом организа-

тору комсомольской работы в вузе Эдуарду Киму; более 20 лет отдавшему работе в профсоюзах, получившему путевку в жизнь в комсомоле Владимиру Курочкину; в прошлом секретарю обкома комсомола Розе Ермухамбетовой; освобожденному комсомольскому работнику Александру Чукрееву; дольше всех бывшей инструктором райкома комсомола под руководством Афанасия Григорьевича Юлии Теплицкой и другим, и пригласил их в кафе, чтобы снова поговорить, отвести душу и поблагодарить комсомол за то, что посчастливилось когда-то «в мир удивительный этот прийти, отваге и правде учиться».

Афанасий Григорьевич часто шутит, мол, мне комсомол ничего не дал, я у него сам все взял. Будучи активистом комсомольской организации, действительно не нужно было что-то просить, чтобы тебе дали. Ты просто получал все по заслугам, по своему вкладу в общее дело. Тебя избирали, но не назначали, тебя выдвигали, но сам ты не мог пойти и сказать: «Я имею образование, у меня есть опыт, я достиг таких-то результатов, представьте меня к награде...» Скромность была в почете, выскочек ставила на место сама атмосфера, в какой существовала организация. Обо всем этом вспоминали ветераны комсомола. Вспоминали и радовались, благодарили Афанасия Григорьевича за встречу и шутками да анекдотами на комсомольскую тематику сопровождали свои тосты за славное прошлое, за комсомол. И о тех, кто, увы, уже никогда не будет носить на груди комсомольский зна-

чок в этот вечер говорили друзья-товарищи.

– В комсомоле нельзя было быть единоличником, – вспоминает Эдуард Ким. – Потому что работал принцип коллективизма – один за всех и все за одного. Там ценилась истинная дружба, там в отношениях не допускалось лжи, там товарищи были товарищами, потому что они комсомольцы. Я благодарен комсомолу еще и за то, что уже повзрослев, мы остались верны своей дружбе и собираемся вот так в тесном кругу и помогаем друг другу в жизни уже после тех лет, когда был комсомол.

Мне часто вспоминается диспут уже на заре перестройки в 1986 году. Темой предложенного спора была «Нужен ли нам комсомол?». Помню, после первого же вопроса половина зала молодых ребят встали и ушли... Перед глазами возникли вдруг образы молодых ребят в кожанках, работающих по ликвидации безграмотности, молодогвардейцев, Николай Островский встал в полный рост в своей буденовке, строители БАМа, смеющиеся молодые лица, поездами отправляющиеся на целину... И этот вопрос рядом. Комсомол ведь действительно богат еще и своей памятью, своими идеалами. Это все сегодня невозможно забыть! Невозможно оставить без прошлого и свою юность, в которой ты состоялся как молодой активный гражданин своей страны. Видимо, поэтому комсомол живет в нашей памяти, не претендуя на свое возрождение, и романтика тех лет так дорога нам, что эта память трогает сердца и тех, кто прекрасно живет и без комсомола.





# Ю Сен Хун – первый ректор университета имени Ким Ир Сена

Сегодня университет имени Ким Ир Сена, первым руководителем которого стал Ю Сен Хун, советский кореец из Узбекистана – крупнейшее высшее учебное заведение КНДР. В нем обучались многие представители партийно-государственной элиты КНДР, включая сына и внука северокорейского вождя. В настоящее время университет объединяет 3 института (юридический, литературный и компьютерный), 13 факультетов, научно-исследовательские институты и центры. В составе университета находятся естественнонаучный музей, библиотека, издательство, типография, Дом спорта, общежития и т.п. В нем работают более 2 тысяч преподавателей, в том числе 400 академиков, членов-корреспондентов АН, профессоров и докторов наук. Число студентов составляет 10 тысяч.

Ю Сен Хун родился по одним данным 29 декабря 1906 года в селении Намхяндон Сучанского района Приморской области, по другим – в 1907 году в деревне Тяпигоу Суйфунского района. Уточнить пока не представляется возможным, но можно считать с определенной точностью, что он относится ко второму поколению корейских переселенцев, рожденному на российском Дальнем Востоке. Семья Ю Сен Хуна относилась к середнякам и судить это можно по тому факту, что отец, заметив способности своего сына, нанял для него домашнего учителя. В начальную школу Ю Сен Хун

квалификацией. Кадровую основу института в 1934 году составляли молодые выпускники центральных вузов: Ли Ен Сик (доцент по диалектическому материализму, выпускник Ленинградского коммунистического университета (1926 г.); Пак Федор Елисеевич (доцент по кафедре математики, окончил Московский государственный университет (1931 г.); Ни Павел Филиппович (доцент по химии, выпускник Ленинградского педагогического института им. Герцена); Хан Борис (доцент по истории ВКП (б), окончил Московский комвуз); Лян Владимир (доцент политэкономии,



Ю Сен Хун был депортирован как все дальневосточные корейцы. В результате переселения герой очерка оказался в Караганде, но вскоре оказался не удел, так как через год наспех организованная там корейская школа прекратила свое существование. В 1938 году все корейские школы, как многие другие так называемые «нацменовские» школы, были преобразованы по указу Москвы в школы «общесоветского» типа и перешли на русский язык обучения.

По этой причине Ю Сен Хун покинул Караганду и отправился в Кызыл-Орду, куда был переведен Корейский пединститут, в котором обучение также перевели на русский язык, но корейский язык оставался одним из учебных предметов. Ю Сен Хуна как опытного специалиста приняли на работу преподавателем курсов корейского языка. Этот факт переезда в Кызыл-Орду по какой-то причине не отмечается в его регистрационном бланке члена КПСС. Но с его слов о кратковременном преподавании корейского языка в пединституте было поведено Тянь Хак Пону, который затем упомянул

об этом в своей книге (Тянь Хак Пон, с. 549).

В связи с этим возникли и другие расхождения в его биографии. Тянь Хак Пон утверждает, что из Кызыл-Орды Ю Сен Хун перебрался в Узбекистан и с 1941 года стал работать в начальной и средней школе имени В.И. Ленина в Верхне-Чирчикском районе Ташкентской области (Тянь Хак Пон, там же).

После постройки нового здания школы и обеспечения учебного процесса Министерство просвещения УзССР назначило его в 1943 году директором средней школы в городке Янгиюль, означавшем по-узбекски «Новый путь» или «Новая дорога». Город расположен на правом берегу реки Чирчик в 30 километрах от Ташкента.

Военные годы стали трудным временем испытаний для всех советских людей. В Узбекистане – в глубоком тылу – люди работали не покладая рук на полях и эвакуированных с западной части СССР заводах. Лозунг «Все для фронта – все для победы» стал боевым кличем на трудовых фронтах.

Учителя и школьники кроме своих прямых обязанностей выполняли полевые работы, порой их мобилизовали на строительные площадки или заводские цеха. В такой напряженной обстановке Ю Сен Хун выполнял в течение трех лет – до окончания Великой Отечественной войны – обязанности директора янгиюльской средней школы.

В архивных документах этот период биографии Ю Сен Хуна содержит иные сведения, а именно, что после Караганды

он стал учителем и директором средней школы № 11 в совхозе Дальверзим Беговатского района Ташкентской области. Здесь в апреле 1939 года он был принят Беговатским райкомом Ташкентской области УзССР кандидатом в члены ВКП(б). Членом коммунистической партии его утвердили в сентябре 1940 г. в Янгиюльском РК КП(б) УзССР.

С августа 1939 по август 1943 года он преподавал и руководил средней школой им. Ленина в Янгиюле. Затем в течение года трудился инспектором школ Янгиюльского РайОНО, с августа 1944 по август 1945 года вновь работал директором в той же самой школе им. Ленина (Регистрационная карточка члена КПСС Ю Сен Хуна. Архив автора).

Таким образом, ко времени отправки советских корейцев в спецкомандировку в освобожденную от японцев Северную Корею Ю Сен Хун полностью соответствовал необходимым требованиям. Он был членом партии, владел корейским и русским языками, обладал навыками руководящей и преподавательской работы, имел хороший послужной список, считался политически грамотным, благонадежным и зрелым по возрасту человеком.

Поэтому закономерно, что Ю Сен Хун оказался в числе первых советских корейцев, вступивших на землю предков в составе 25-й армии. О северокорейской эпопее героя очерка читайте в следующем номере.

*Продолжение следует.*



пошел уже с хорошим багажом знаний, поэтому закончил среднее образование с отличием.

Затем он продолжил учебу в 2-классном училище в с. Кроуновка Суйфунской волости Никольск-Уссурийского уезда и успешно окончил его в 1922 году. Через два года, в 1924 году, получив диплом об окончании Корейского педагогического колледжа в Никольск-Уссурийске (Совангрён), стал учителем начальных классов и преподавал историю в средней школе. В 1926 году вступил в члены ВЛКСМ и состоял комсомольцем до 1939 года. После шести лет педагогического стажа его назначили директором сначала начальной, а затем средней школы.

В июне 1931 года во Владивостоке был создан Дальневосточный интернациональный педагогический институт с двумя секторами: корейским и китайским. К концу 1932/33 учебного года преподавательский состав включал 35 человек (20 корейцев, 10 китайцев, 5 русских преподавателей), обладавших разной

выпускник аспирантуры при Ленинградском институте востоковедения). Сам директор института Петр Николаевич Огай (доцент по истории) являлся выпускником Московского коммунистического университета (1926 г.).

С 1933-1934 уч. года после закрытия китайского сектора институт стал первым в мире «Корейским педагогическим институтом», так как обучение велось на корейском языке, а студентами являлись дальневосточные корейцы.

Ю Сен Хун с отличием окончил исторический факультет пединститута и был назначен в 1935 году директором начальной и неполной средней школы в г. Артеме, расположенной около 30 км от Владивостока. Молодой руководитель старался превратить школу в образцовое учебное заведение и через два года она стала заметной среди других школ в окрестности по обустройству, качеству учебы и успеваемости учеников.

Однако грянул 1937 год и





# Новые лекарства от коронавируса: моноклональные антитела

*Одним из наиболее перспективных направлений борьбы с COVID-19 считается использование синтетических моноклональных антител. Моноклональные антитела вырабатываются иммунными клетками, принадлежащими к одному клеточному клону, т.е. происходящими от одной плазматической клетки-предшественницы. Они могут связываться почти с любым природным антигеном, обезвреживать бактерии и вирусы. Их можно также использовать для обнаружения этих антигенов в организме. Если они используются как лекарство, то его название оканчивается на «маб» от английского «monoclonal antibody» – mab.*

**Ирина КИМ**  
кандидат медицинских наук

Они производятся в лабораториях и действуют аналогично антителам, которые синтезируются человеческим организмом для противодействия вирусам. Идея использования антител переболевших людей для лечения инфекционных болезней не нова и используется уже почти 100 лет при лечении кори, полиомиелита и др. Плазма из крови выздоровевших от ковида с высоким содержанием антител до недавнего времени успешно использовалась для лечения тяжелобольных. Но хотя методика получения плазмы относительно простая и дешевая, эффективность этой терапии снизилась, так как концентрация нейтрализующих антител в крови переболевших недостаточна для борьбы с новыми штаммами коронавируса.

У переболевших в крови находят разные антитела, однако защитными свойствами обладают не все, а только нейтрализующие. Они связывают некоторые из 6 эпитопов SARS-CoV-2. Эпитопы – это части вируса, на которые в организме заболевших вырабатываются нейтрализующие антитела.

Моноклональные антитела, нейтрализующие и их количество, могут значительно превышать число естественно образующихся антител. К тому же в части случаев SARS-CoV-2 антитела вырабатываются поздно и в недостаточном количестве, а примерно у 10% людей после вакцинации антитела не вырабатываются вовсе, и им тоже нужны искусственные аналоги.

Они особенно необходимы людям пожилого возраста, врачам, работающим в «красных» зонах, больным раком и иммунодефицитом. Разумеется, эти антитела не могут блокировать все вирусы, но снижают в разы их количество, что гарантировано уберегает от тяжелого течения и смерти. По сравнению с обычными антителами после болезни они гораздо лучше защищают от мутантных штаммов. Антитела держатся в крови пациентов до полугода, и с помощью специальных методов эти сроки можно продлить.

Использование синтетических антител для лечения больных ковидом из групп риска было разрешено Управлением по контролю за питанием и лекарствами США в ноябре 2020 года. С тех пор такие лекарства производят в Европе, США и Китае около 2 десятков фирм. Однако в на-



стоящее время официально разрешены к применению только 3 препарата: «REGN-COV» от REGENERON, комбинация «бамланивимаб + этесивимаб» от Eli Lilly и «сотровимаб» от GlaxoSmithKline.

Из них наиболее популярен REGN-COV от фирмы «Регенерон», который предназначен для лечения нетяжелых случаев ковида или для пациентов, у которых нет собственных антител. В процессе его применения были выявлены некоторые сложности, поэтому рекомендуется проводить лечение в госпитале, а в амбулаторных условиях низкие дозы следует вводить только под кожей и персоналом, прошедшим специальное обучение.

Следует при этом понимать, что людям, у которых вырабатываются собственные антитела, такая терапия не нужна, а для тех, кто подключен к кислороду или аппаратам ИВЛ уже бесполезна.



Для тяжелых больных SARS-CoV-2 хорошо показало себя другое моноклональное антитело – тоцилизумаб (Actempra), которое блокирует интерлейкин – активный медиатор «цитокинового шторма» в легких. Тем самым ослабляется усиленный ответ иммунной системы. Тоцилизумаб рекомендуется применять в сочетании с дексаметазоном.

В России панель антител, обладающих нейтрализующими свойствами к 6 основным эпитопам коронавируса создали в числе первых – в июне 2020 года. Разработчиком выступил Институт молекулярной и клеточной биологии Сибирского отделения РАН. Препарат состоит из 6 антител, которые блокируют 4 из 6 эпитопов вируса и обеспечивают 100% защиты от вируса. По мнению ученых их действие ничем не уступает зарубежным разработкам и даже превосходит их в степени защиты от мутирующих штаммов.

Однако разработка, испытания и производство подобного препарата требуют помимо больших финансовых вливаний поддержки и гарантий со стороны государства. К примеру, возможна ситуация, что дорогостоящее лекарство не будет востребовано, так как эпидемия быстро закончится, или оно не будет

воздействовать на изменившийся вирус... Тогда фармкомпания понесет значительные убытки (такие прецеденты были), а рисковать никто не хочет.

Правительство США выделило миллиарды долларов фармкомпаниям, разрабатывающим моноклональные антитела, поэтому результаты налицо, а российские фармкомпания

в отсутствие государственной поддержки отказались вкладываться в дорогостоящий проект. Вместо этого было достигнуто соглашение о закупке импортного препарата моноклональных антител от Eli Lilly.

В этой истории все же забрезжил свет в конце туннеля. Ученым в конце сентября 2021 г. был наконец выделен правительственный грант в размере 270 миллионов рублей на проведение доклинических испытаний. Препарат появится на рынке примерно через 3 года! Конечно, за это время вирус может мутировать и значительно измениться, может появиться другой опасный вирус, но ученым необходимо разрабатывать это направление, чтобы при необходимости быстро создавать новые лекарства. Напомним, что быстрое создание вакцин от SARS-CoV-2 (за 1 год вместо 3-5) – это заслуга тех немногих ученых, которые разрабатывали вакцины от предыдущих вариантов коронавируса SARS-CoV-1 и MERS. Те эпидемии были оперативно ликвидированы, вакцины не понадобились, но разработки сохранились и послужили основой для эффективных вакцин от ныне бушующего SARS-CoV-2.

В связи с возможным появлением мутантных штаммов, которые будут ускользать и от вакцин, и от естественных антител, у переболевших назрела настоятельная необходимость иметь в арсенале медицины мощное защитное оружие – панели высокоактивных нейтрализующих антител, комбинации которых смогут блокировать очаги распространения наиболее опасных мутаций.

ВОЗ настоятельно просит крупные фармкомпании делиться технологиями производства биоподобных препаратов, чтобы увеличить их производство и снизить стоимость, особенно для стран с низким уровнем доходов.

Наука вступила в соревнование с COVID-19. Кто быстрее успеет – люди с противовирусными препаратами, нейтрализующими моноклональными антителами и новыми вакцинами или вирус с очередными вариантами мутаций? Хотя есть пример стран (Швеция), успешно справляющихся с вирусом за счет высокой социальной ответственности и дисциплины своих граждан, которые прививаются, носят маски и соблюдают дистанцию.

Возможно, кого-то из читателей раздражает описание препаратов стоимостью несколько тысяч долларов, которых мы, скорее всего, даже не увидим. Причем нет гарантии, что они спасут чью-то жизнь, даже если их удастся достать! Пишу об этом, чтобы вы были в курсе новинок на «ковидном фронте», а главное, чтобы осознавали, какую огромную ценность имеет здоровье теперь уже и в «монетизированном» виде!

Здоровый организм справляется с коронавирусом лучше дорогостоящих искусственных антител. Помните об этом и укрепляйте свое здоровье!



# РУССКО-КОРЕЙСКИЙ РАЗГОВОРНИК

## В торговом центре (универмаге)

Мне нужно сходить за покупками.  
Где ближайший супермаркет/универсам/торговый центр?

쇼핑하러 가야합니다.  
щё-пинь ха-ро ка-я хам-нида  
가장 가까운 슈퍼마켓/  
백화점/쇼핑 센터는 어디에  
있습니까?

Он находится недалеко отсюда.

ка-чжань ка-кка-ун щю-по-  
ма=кет/пэк-хва-чжом/щё-пинь  
сэн-то о-ди-э ис-сым-ни-кка  
여기서 멀지 않은 곳에  
있습니다.

Вам нужно повернуть направо/налево.

ё-ги-со моль-чжи а-нын го-се  
ис-сым-нида  
오른쪽으로/왼쪽으로 가셔야  
합니다.

Как мне проехать туда?

о-рын ччо-гыро/вен-ччо-гыро  
ка-сё-я хам-нида  
거기까지 어떻게 갑니까?

В котором часу он открывается/закрывается?

ко-ги кка-чжи о-тто-кке кам-  
ни-кка  
몇 시에 엽니까/닫습니까?  
мёт си-э ём-ни-кка/тат-сым-  
никка

Он работает круглосуточно.

이십사 시간 영업합니다.  
и-сип-са си-ган ёнь-оп хам-  
нида

Где находится отдел ...

... 매장은 어디에 있습니까?  
... мэ-чжань-ын о-ди-е ис-сым-  
никка

— обуви?

— 신발  
син-баль

— женской/мужской одежды?

— 여성복/남성복  
ё-сонь-бок/нам-сонь-бок

— детской одежды?

— 아동복  
а-донь-бок

Он находится в центре магазина.

가게 중앙에 있습니다.  
ка-ге чунь-ань-э ис-сым-нида

Этот отдел находится на втором этаже.

이 층에 있습니다.  
и чжынъ-э ис-сым-нида

Что Вы желаете?

원하시는 게 있습니까?  
вон-хан-си-нын ге ис-сым-  
никка

Я бы хотел(а) только посмотреть.

그냥 구경을 하고 싶습니다.  
кы-нянь ку-гёнъ-ыль хаго сип-  
сым-нида

Я бы хотел(а) купить...

... 사고 싶습니다.  
... са-го сип-сым-ни-да

Пожалуйста, покажите мне ту рубашку.

저 와이셔츠를 보여주십시오.  
чо вай-щё-сы-рыль по-ё чу-сип-  
сио

Какой размер Вы носите?

사이즈가 어떻게 됩니까?  
саи-чжы-га о-тто-кке твем-  
никка

Мой размер 36.

제 사이즈는 삼십육입니다.  
че саи-чжы-нын сам-сим-нюг  
им-нида

Какой это размер?

이건 사이즈가 어떻게  
됩니까?  
и-гон са-и-чжи-га о-тто-кхэ  
твем-ни-кка

Это ... размер.

이것은 ... 사이즈입니다.  
и-го-сын ... са-и-чжы им-ни-да

У вас есть другой цвет?

다른 색이 있습니까?  
да-рын се-ги ит-сым-ни-кка

Я хотел(а) бы что-нибудь яркое.

밝은 색으로 주세요.  
паль-гын сэ-гы-ро чу-сеё

Пожалуйста, покажите мне тот белый свитер.

저 하얀색 스웨터를  
보여주십시오.  
чо ха-ян-сэк сви-то-рыль по-ё  
чу-сип-сио

У вас есть больший размер?

큰 걸로 있습니까?  
кхын кол-ло ис-сым-ни-кка

Мне не нравится этот цвет.

저는 이색을 좋아하지  
않습니다.

Вы не могли бы показать мне другой цвет?

다른 색을 봅시다.  
та-рын сэ-гыль поп-щи-та

Я возьму его.

이걸로 하겠습니다.  
и-гол-ло ха-гес-сым-ни-да

Сколько стоит?

얼마입니까?  
оль-ма-им-ни-кка

Это стоит...

... 원입니다.  
... вон им-ни-да

Мне нравится эта блузка.

이 블라우스를 좋아합니다.  
и пыл-ла-у-сы-рыль чо-а-хам-  
нида

Это шелк?

이것은 실크입니까?  
и-го-сын щил-кхы-им-ни-кка

Да, это шелк.

네, 이것은 실크입니다.  
нэ, и-го-сын щил-кхы-им-ни-да

У вас есть ... с длинным рукавом?

긴 소매가 있습니까?  
кин со-мэ-га ит-сым-ни-кка

Мне нравятся эти шелковые галстуки.

이 실크 넥타이들이 마음에  
듭니다.  
и щил-кы нэк-та-и-ды-ри ма-ы-  
ме дым-нида

Можно мне получить чек?

영수증을 받을 수 있습니까?  
ёнъ-су чжынъ-ыль па-дыль-су  
ис-сым-никка

Вот ваш чек.

영수증 여기 있습니다.  
ёнъ-су-чжынъ ё-ги ис-сым-нида

Где примерочная?

탈의실이 어딥니까?  
та-ры-си-ри о-дим-ни-кка

Сюда, пожалуйста.

여기에 주세요.  
ё-ги-э чу-сэ-ё

Можно мне померять костюм?

양복을 입어봐도 됩니까?  
янь-бо-гыль и-бо поа-до твем-  
никка

Конечно, воспользуйтесь примерочной.

그럼요, 탈의실을  
이용해주십시오.  
кы-ро-мё, та-ры-си-рыль  
и-ёнъ-хэ-чу-сип-сио

Он мне великоват.

너무 큼니다.  
но-му кхым-ни-да

Я бы хотел(а) купить ...

... 을/를 사고 싶습니다.  
... ыль/рыль са-го сип-сым-ни-  
да

Мне нужен (-но, -ны) ...

... 이/가 필요합니다.  
..и/га пхи-рё хам-нида ыль

Покажите мне, пожалуйста ...

... 을/를 보여 주세요.  
...ыль/рыль по-ё чу-се-ё

Сколько это стоит?

얼마입니까?  
оль-ма-им-ни-кка

Где касса?

계산대 어디 있습니까?  
кё-сан-дэ о-ди ис-сым-ни-кка

Заверните.

싸주세요.  
сса-чу-сэ-ё

Это сейчас в моде.

요즘 유행입니다.  
ё-чжым ю-хэнь им-нида

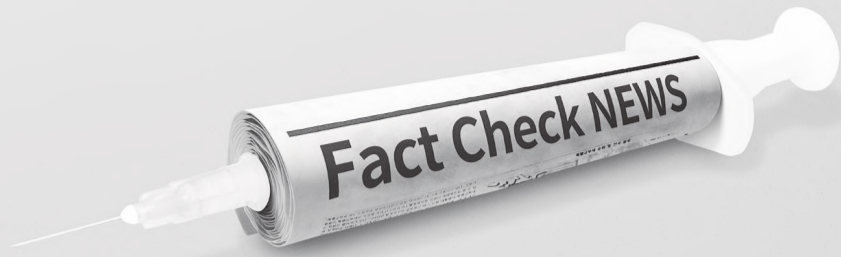
Это входит в моду.

유행하고 있습니다.  
ю-хэнь-хаго ис-сым-нида





이 공익광고는 한국언론진흥재단의 정부광고 수수료를 지원받아 실시되었습니다.



**바이러스 같은 가짜뉴스,  
예방은 팩트체크 백신입니다**

가짜뉴스는 우리 사회를 혼란시키는 바이러스입니다.  
비판적 사고 없이 뉴스를 무작정 사실로 받아들이는 행태가 가짜뉴스를 확산시킵니다.  
뉴스가 진짜인지 의심하고, 출처를 확인하고, 다른 기사와 비교하는  
팩트체크 습관을 기르는 것이 가짜뉴스라는 바이러스로부터 모두를 보호할 수 있습니다.  
가짜뉴스라는 바이러스를 잡기 위해, 모두가 팩트체크라는 백신으로 허위정보를 가려내야 할 것입니다.

국민 김유진 님이 제안한 공익광고입니다. - 2021 공익광고 공모전 수상작

**ОБЪЯВЛЕНИЕ**

Общественный фонд «Часон», объединяющий казахстанских потомков героев и патриотов Кореи, приглашает принять участие в мероприятии, посвященном Дню памяти о борцах за независимость Кореи, которое состоится 13 ноября 2021 года в 12.30 в Государственном республиканском академическом корейском театре музыкальной комедии, и ждет вас по адресу: город Алматы, улица Богенбай батыра, 158.

Одновременно организаторы мероприятия объявляют конкурс детского рисунка на тему «Дорога памяти и славы». Работы юных художников будут приниматься до 13.00 5 ноября 2021 года.

Условия участия в конкурсе:

- к участию допускаются все желающие в возрасте до 15 лет включительно;
- принимаются только авторские работы, от каждого художника не более двух рисунков;
- на обратной стороне рисунка следует указать фамилию и имя автора, его возраст и номер телефона (рисунки не возвращаются);
- авторы 6 лучших работ получают в награду призы;
- присутствие автора рисунка на мероприятии обязательно, призы будут вручаться лично.

**Справки по телефонам:**

**+7 777 573 2263; +7 771 340 0039; +7 701 772 1727.**

**В продаже книга**

**«По заданию партии и зову сердца:**

**советские корейцы в Северной Корее»**

**Под редакцией доктора исторических наук, профессора Кима Г.Н.**

**Цена: 3000 тг.**

**Обращаться в Корейский дом по адресу:**

**Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. +7 727 236 08 95**

**ВНИМАНИЕ!  
ЗАПУСКАЕМ ЧЕЛЛЕНДЖ –  
ЛУЧШИЙ ВОЛОНТЕР «КОРЕ ИЛЬБО»**

Газета «Коре ильбо» объявляет конкурс на лучшего волонтера по проведению подписки на 2022 год!

В рамках проведения подписной кампании на газету «Коре ильбо» на 2022 год будет определен лучший волонтер, подписавший наибольшее количество экземпляров газеты, который по результатам конкурса получит премию – 50 000 тенге!

**УСЛОВИЯ:**

1. Подписать как можно больше экземпляров газеты «Коре ильбо» (сроком на 12 месяцев, не менее 10 экземпляров).
2. Снять челлендж о том, как вы проводите подписку, который будет размещен в «Инстаграмм» «Коре ильбо».
3. В конкурсе могут участвовать все желающие во всех регионах республики.
4. Победителем станет тот, кто подписал наибольшее количество экземпляров газеты (сроком на 12 месяцев, не менее 10 экземпляров).

Подписать газету можно в любом отделении Казпочты и затем выслать фото квитанций на WhatsApp: +7 708 568 89 37. Либо отправить точный адрес подписки (с указанием почтового индекса, города, улицы, номера дома и квартиры), Ф.И.О. подписчика на WhatsApp: +7 708 568 89 37 и перевести деньги на «Каспиголд»: +7 707 753 87 97 Сандугаш А.

**УВАЖАЕМЫЕ ПОДПИСЧИКИ  
началась подписка на республиканскую газету  
«Коре ильбо» на 2022 год**

Срок	Стоимость	
	город	регион (село)
1 мес.	597,51	616,13
2 мес.	1195,02	1232,26
3 мес.	1792,53	1848,39
4 мес.	2390,04	2464,52
5 мес.	2987,55	3080,65
6 мес.	3585,06	3696,78
7 мес.	4182,57	4312,91
8 мес.	4780,08	4929,04
9 мес.	5377,59	5545,17
10 мес.	5975,10	6161,30
11 мес.	6572,61	6777,43
12 мес.	7170,12	7393,56

**Продаётся рис-гендэ, чапсаль.**

**Телефоны: 8 777 646 38 82; 8 727 232 97 70.**





ҚАЗАҚСТАН  
ТӘУЕЛСІЗДІГІНЕ  
30 ЖЫЛ

# КОРЕЙ ӘДЕБИЕТІНІҢ КЕШІ 한국문학의 밤

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНЫҢ  
ҰЛТТЫҚ КІТАПХАНАСЫ

3 қараша, сағ. 16:00, 2021 ж.

카자흐스탄국립도서관  
2021년 11월 3일 16:00

Подписывайте своих родных, близких,  
друзей, сослуживцев на канал  
«Видеоэнциклопедия коре сарам» (ВЭКС)

**в YouTube** и узнаете много  
интересного полезного! Обновление контента  
ежедневное и на разные темы.

**www.koreans.kz**

Самые последние новости о жизни корейской диаспоры  
Казахстана, стран СНГ, Корейского полуострова.  
Эксклюзивные материалы, актуальная информация,  
интервью с интересными людьми.  
**БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ!**

ЭНЦИКЛОПЕДИЯ  
корейцев Казахстана

80 летие  
КАЗАХСТАНСКИХ  
КОРЕЙЦЕВ

Ассоциация корейцев Казахстана  
Научно-техническое общество «Кахаю»

В продаже книга  
«Энциклопедия корейцев Казахстана»  
Цена: 10 000 тг.  
Обращаться в Корейский дом по адресу:  
Алматы, ул. Гоголя, 2, тел + 7 727 236 08 95

**СОБСТВЕННИК**  
**ТОО «РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ КОРЕ ИЛЬБО КЗ»**

Главный редактор Константин КИМ  
Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты: Тамара ФАЗЫЛОВА Юлия НАМ	Редактор корейской части Нам Ген Дя Корректор Галина Абрамова Бухгалтерия Гульдана Кенесханкызы
Верстка Владимир Воробьев	

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2  
Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com  
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак»,  
г. Алматы, ул. Муканова, 223 «Б»  
Заказ N 49 Тираж 1650 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК.  
Регистрационное свидетельство N 11384-Г от 24 января 2011 г.  
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре Ильбо» обязательна.

# navien

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР В КАЗАХСТАНЕ №1  
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 В КОРЕЕ  
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ ОТ 100кв.м<sup>2</sup> до 4000кв.м<sup>2</sup>

**ГАРАНТИЯ**  
**СЕРВИС**  
**КАЧЕСТВО**

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ  
**navien**

Магазин и склад:  
г. Алматы, ул. Чаплина  
(уг. ул. Халиуллина), д. 71/66  
Тел. раб.: 8 (727) 234 42 87, 243 69 83

Сервисный центр по ремонту и установке  
на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22  
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)  
sil\_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ  
**navien**

Магазин:  
г. Алматы  
мкр. Жетысу-1, д. 47  
Тел. раб.: 8 (727) 376 82 75, 376 81 45

Сервисный центр по ремонту и установке  
на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22  
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)  
sil\_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz